



**COMUNE DI  
SAN MARTINO  
IN BADIA**

**GEMEINDE  
ST. MARTIN IN  
THURN**

**COMUN DE  
SAN MARTIN  
DE TOR**

Provincia Autonoma di  
Bolzano – Alto Adige

Autonome Provinz Bozen –  
Südtirol

Provincia Autonoma de  
Balsan – Südtirol

**Regolamento  
edilizio comunale**

**Gemeindebauordnung**

**Regolamënt comunäl da  
frabiché**

Approvato con delibera del consiglio  
comunale Nr. 23 del 16.06.2021

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.  
23 del 16.06.2021

Aprové cun deliberaziun dl consëi de  
comun nr. 23 del 16.06.2021

*Modificato con delibera del consiglio comunale  
Nr. 34 del 30.07.2021*

*Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 34 del  
30.07.2021*

*Modifiché cun deliberaziun dl consëi de comun nr. 34  
del 30.07.2021*

*Modificato con delibera del consiglio comunale  
Nr. 11 del 29.04.2022*

*Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 11 del  
29.04.2022*

*Modifiché cun deliberaziun dl consëi de comun nr. 11  
del 29.04.2022*

*Modificato con delibera del consiglio comunale  
Nr. 5 del 27.01.2023*

*Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 5 del  
27.01.2023*

*Modifiché cun deliberaziun dl consëi de comun nr. 5  
del 27.01.2023*

*Modificato con delibera del consiglio comunale  
Nr. 25 del 31.07.2023*

*Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 25 del  
31.07.2023*

*Modifiché cun deliberaziun dl consëi de comun nr. 25  
del 31.07.2023*

*Modificato con delibera del consiglio comunale  
Nr. 32 del 20.10.2023*

*Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 32 del  
20.10.2023*

*Modifiché cun deliberaziun dl consëi de comun nr. 32  
del 20.10.2023*

*Modificato con delibera del consiglio comunale  
Nr. 44 del 30.12.2024*

*Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 del  
30.12.2024*

*Modifiché cun deliberaziun dl consëi de comun nr. 44  
del 30.12.2024*

**IL SEGRETARIO COMUNALE  
DER GEMEINDESEKRETÄR  
LE SECRETER DE COMUN  
Comploj Dr. Roberta**

**IL SINDACO  
DER BÜRGERMEISTER  
L'OMBOLT  
Costabiei dr. Giorgio**

<b>Regolamento edilizio comunale</b>	<b>Gemeindebauordnung</b>	<b>Regolamënt communal por le frabiché</b>
Note:	Anmerkung:	Anotaziuns:
1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.	1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.	1. Les denominaziuns de porsones, dades dant te chësc regolamënt mâ tla forma maschila, se referësc tambëgn a ères co a èi.
2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo “Schema di regolamento edilizio tipo” – INTESA del 20 ottobre 2016 “Intesa ai sensi dell’articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l’adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all’articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).	2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).	2. Chësc regolamënt da frabiché se referësc ai prinzijs generai (articul 21, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018) aladô dla “Schiza de regolamënt da frabiché” – INTENÜDA di 20 otôber 2016 “Intenüda aladô dal articul 8, coma 6, dla lege 5 jügn 2003, nr. 131, danter le Govern, les Regiuns y i Comuns revardënta la surantuta dal regolamënt da frabiché-boza aladô dal articul 4, coma 1-sexies, dl D.P.R. 6 jügn 2001, nr. 380 (Rep. Ac nr. 125/CU) (16A08003) (GU nr. 268 di 16 novëmber 2016).
<b>PARTE PRIMA</b>	<b>ERSTER TEIL</b>	<b>PRÖMA PERT</b>
<b>PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL’ATTIVITÀ EDILIZIA</b>	<b>ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT</b>	<b>PRINZIJS GENERAI Y REGOLAMENTAZIUN GENERALA DL’ATIVITÉ DA FRABICHÉ</b>
<b>Art. 1</b>	<b>Art. 1</b>	<b>Art. 1</b>
<b>Definizioni uniformi, rinvii</b>	<b>Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise</b>	<b>Definiziuns uniformes, referimënc</b>
1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell’articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata “l.p. n. 9/2018”).	1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.	1. Por ci che reverda les definiziuns uniformes di parameters urbanistics y de frabicaziun vëgnel apliché i regolamënc d’atuaziun dá fora en atuaziun dl articul 21, coma 3, dla lege provinziála nr. 9/2018 (da chiló inant denominada “L.P. nr. 9/2018”).
2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.	2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.	2. Düc i referimënc ales desposiziuns contegnides te chësc regolamënt communal por le frabiché è chi varënc ala data de jüda en faziun dla L.P. nr. 9/2018. En cajo de mudaziuns normatives seghëntes, revardëntes les desposiziuns en cuestiun, è i referimënc miná ales desposiziuns varëntes müdades.

<b>PARTE SECONDA</b>	<b>ZWEITER TEIL</b>	<b>SECUNDA PERT</b>
<b>DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA</b>	<b>DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN</b>	<b>DESPOSIZIUNS D'ATUAZIUN DL COMUN TI CIAMP DAL FRABICHÉ</b>
<b>TITOLO I</b>	<b>I. TITEL</b>	<b>TITUL I</b>
<b>DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI</b>	<b>ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN</b>	<b>DESPOSIZIUNS D'ORGANISAZIUN Y DE PROZEDÖRA</b>
<b>Capo I</b>	<b>1. Kapitel</b>	<b>Capitul I</b>
<b>Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi</b>	<b>Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien</b>	<b>Portina Unica por le Fabriché (SUE), Portina Unica por les Ativitês Produtives (SUAP) y organismi de consultaziun</b>
<b>Art. 2</b>	<b>Art. 2</b>	<b>Art. 2</b>
<b>Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio</b>	<b>Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft</b>	<b>Front office por les pratices da frabiché y de contrada y Comisciun comunala por le teritore y la contrada</b>
1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.	1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. La regolamentaziun dal Front office por les pratices da frabiché y de contrada è contegnüda tl articol 63 dla L.P. nr. 9/2018.
2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP) è contenuta all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.	2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.	2. La regolamentaziun dla Comisciun comunala por le teritore y la contrada (da chilo inant denominada CTC) è contegnüda tl articol 4 dla L.P. nr. 9/2018 y ti articui seghenc.
<b>Art. 3</b>	<b>Art. 3</b>	<b>Art. 3</b>
<b>Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP</b>	<b>Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL</b>	<b>Composiziun, nominaziun, presidënza y organisaziun dla CCTC</b>
1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.	1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.	1. La composiziun, la nominaziun y la sostituziun di mēmbri efetifs y suplēnc dla CCTC, le numer legal y les maioranzas por l'adoziun dles deliberaziuns sciōche ince la presidënza dla Comisciun enstēssa vēgn regolamentades dal articol 4 dla L.P. nr. 9/2018, cun sües mudaziuns.
2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.	2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.	2. La presidënza dla CCTC vēgn sorantuta dal Ombolt o da en sò deleghé y, en cajo de impedimēt dl presidēt, dal mēmbler suplēt revardēt.
3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più	3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden	3. En cajo de parzialitē de iudize dal presidēt dla CCTC, vēgn sües funziuns fates dal mēmbler plü vedl

anziano d'età presente.	Mitglied wahrgenommen.	d'eté dla Comisciun.
4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.	4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.	4. La funziun de reladú dla CCTC vègn surantuta dal direttur dal Front office aladò dal articul 63, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018 o da en dependènt dal Front office da chèsc deleghé o, en cajo enciarié aladò dal articul 76, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, dal tecnicher de comun o dal tecnicher estern dl'Aministrasiun comunala.
5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.	5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.	5. La funziun da secretêr dla CCTC vègn sorantuta dal surastant dl Front office por les pratices da frabiché y de contrada o da en dependènt dal Front office deleghé da chèsc.
<b>Art. 4</b>	<b>Art. 4</b>	<b>Art. 4</b>
<b>Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio</b>	<b>Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft</b>	<b>Competènzes dla CCTC, dla seziiun da frabiché dla CCTC y dla Comisciun comunala por la contrada</b>
1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:	1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:	1. La CCTC, tla plèna composiziun aladò dal articul 4, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, dá jö n arat motivé te chisc caji:
a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;	a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,	a) tl prozedimènt por l'aproaziun dl program de svilup comun y dl plann comun per le teritore y la contrada aladò dal articul 53 dla L.P. nr. 9/2018 y tl prozedimènt por les mudaziuns al plann comun per le teritore y la contrada aladò dal articul 54, comi 1 y 2, dla L.P. nr. 9/2018;
b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;	b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,	b) tl prozedimènt por l'aproaziun y la mudaziun dl plann di raiuns de prigo aladò di articui 56 y 53 dla L.P. nr. 9/2018;
c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;	c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,	c) tl prozedimènt por l'aproaziun o la mudaziun dl plann d'atuaziun, plann de ressanamènt y plann de ricalificaziun urbanistica aladò dal articul 60 dla L.P. nr. 9/2018;
d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;	d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,	d) tl prozedimènt por la demoliziun y la recostruziun de frabicac te n'ater post aladò dl articul 17, coma 4, têrzo y cuarto tòch, dla L.P. nr. 9/2018, oláche chèsc arat motivé è vincolant;
e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi	e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden	e) tla prozedöra por la trasformaziun deplègn o parziala dla cubatöra en desviaziun ai strumènc urbanistics varènc aladò dl articul 36,

dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;	Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,	coma 2, dla L.P. nr. 9/2018;
f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.	f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.	f) sön ghiranza dl Ombolt, ti caji preodüs dala lëtra d) dl coma 2; sc'al è gnü damané, en acordanza cun la sezium da frabiché dla CCTC, en arat interlocutor, vëgn chësc arat relascé dla CCTC.
2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:	2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:	2. La sezium da frabiché dla CCTC relascëia aladô dl coma 6 en arat motivé nia vincolant tl cheder dl prozedimënt por le relasc d'autorisaziun da frabiché aladô dal articol 76, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, tan inant che le plann d'atuaziun ne contëgn nia desposizioni monüdes sön la repartiziun dla cubatöra, sön la carateristica, sön l'estetica y sön la fabricaziun y tan inant che la presënza de chëstes indicaziuns n'è nia detlarada tleramënter dal organn comunäl competënt pro l'aproaziun dl medemo plann o pro la confermaziun de chël varënt, y plü avisa te chisc caji:
a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;	a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,	a) intervënc de costruziun nöia aladô dl articol 62, coma 1, lëtra e), dla L.P. nr. 9/2018, che reverda la costruziun de frabicac nüs;
b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;	b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,	b) intervënc de dortoraziun dl frabicat aladô dl articol 62, coma 1, lëtra d), dla L.P. nr. 9/2018 che reverda la demoliziun, ince parziala, y recostruziun, ince parziala, de frabicac;
c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;	c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,	c) intervënc de costruziun nöia aladô dl articol 62, coma 1, lëtra e), dla L.P. nr. 9/2018, che reverda l'ampliamënt fora de tera de frabicac esistënc;
d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.	d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.	d) sön ghiranza dl Ombolt por i intervënc d'importanza o complessité particulara, tan inant che l'Ombolt ne ghira nia, a öna cun la sezium da frabiché dla CCTC, che la valutaziun vëgnes fata da pert dla CCTC tla plëna composiziun.
3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.	3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.	3. Ti caji preodüs dl coma 2 relascëia la sezium frabiché dla CCTC, sön ghiranza dl Ombolt, n arat interlocutor aladô dl articol 76, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018.

<p>4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.</p>	<p>4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.</p>	<p>4. La seziun frabiché dla CCTC relascëia ala fin i arac söi provedimënc por chi che i arac dla CCTC o dla Comisciun comunala por le frabiché è preodüs da leges o regolamënc.</p>
<p>5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").</p>	<p>5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.</p>	<p>5. La Comisciun aladò dl articol 68 dla L.P. nr. 9/2018, da chiló inant denominada "Comisciun comunala por la Contrada", sot ala presidënza dl mëmber individué dal Consèi de Comun, dá jö en arat motivé nia vincolant ti prozedimënc por le relasc dl'autorisaziun de contrada de competënza dl Comun. N arat vincolant dla Comisciun mëss indere gní tut ite por l'instalaziun de implanc fotovoltaics y coleturs dal sorëdl ti caji preodüs dal D.P.P. 8 aorí 2020, nr. 13 ("Anüzada dl'energia da fontanes renovables").</p>
<p>6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.</p>	<p>6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstufung laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstufung, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstufung in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstufung sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.</p>	<p>6. I compic y les funziuns, che i è surandá aladò dl coma 2 ala seziun frabiché dla CCTC, vëgn fac dala Comisciun comunala por la Contrada aladò dl coma 5. Sce por l'intervënt da frabiché ghiré val debojëgn tambëgn dl'autorisaziun de contrada dal Comun co dl'autorisaziun da frabiché y sc'al è por chësc intervënt scrit dant l'arat o l'arat interlocutor aladò dl coma 2, vël l'arat dé jö dala Comisciun comunala por la Contrada aladò dl coma 5 ince sciöche arat por i prozedimënc cun le fin dla conzesciun dl'autorisaziun da frabiché o sciöche arat interlocutor, sc'al è gnü damané. Sce l'autorisaziun de contrada dl Comun n'é nia scritta dant relascëia la Comisciun comunala por la Contrada l'arat motivé o l'arat interlocutor ti caji preodüs dl coma 2. Tl arat o tl arat interlocutor mëssel gni dé dant tleramënter i prozedimënc, por chi che chisc á valüta.</p>

7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.	7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstimmung sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.	7. Sc'al è, por i intervènc da frabiché tratà aladò dl coma 1 dla CCPT en composiziun deplègn tl cheder dl prozedimènt por le relasc d'autorisaziun da frabiché, ghiré ince l'autorisaziun de contrada dal Comun, vègn l'arat scrit dant dé jö dai mëmbri preodüs dal articul 68 dla L.P. nr. 9/2018. Tl arat y tl arat interlocutor èl da dé dant avisa i prozedimènc, por chi che chisc á valüta.
8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.	8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schrifführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.	8. Adinfora de desposiziuns contrares, vègnel te duc i prozedimènc de competènza dla Comisciun comunala por la Contrada y dla seziun frabiché dla CCTC apliché, por ci che reverda i critèrs de valutaziun, le funzionamènt y la valüta di arac, les medemes desposiziuns preodüdes por la CCTC en composiziun deplègn. Tl funzionamènt èl individué les modalitès de convocaziun, la partezipaziun ales sentades, la tignída dles sentades cun trasmisciun audio/video, la parzialità, les votaziuns, l'ativité de relaziun y le scrivan. L'Ombolt á dèrt da gní ascuté sö dala Comisciun comunala por la Contrada y, sc'al n'è nia mëmber, dla seziun frabiché dla CCTC, por ci che reverda le proiet en chestiun.
<b>Art. 5<sup>1</sup></b>	<b>Art. 5</b>	<b>Art. 5</b>
<b>Criteri di valutazione</b>	<b>Bewertungskriterien</b>	<b>Critèrs de valutaziun</b>
1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a	1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf	1. Tl ciamp dl prozedimènt por le relasc d'autorisaziun da frabiché dá la CCTC so arat por ci che reverda
a) urbanistica/pianificazione del territorio;	a) Raumordnung/Raumplanung,	a) urbanistica/planificaziun dal teritore;
b) tutela della natura e del paesaggio;	b) Natur- und Landschaftsschutz,	b) sconanza dla natöra y dla contrada;
c) aspetti tecnici e di igiene;	c) technische Belange und Hygiene,	c) aspec tecnicos y de igiena;

<sup>1</sup> Modificato con deliberazione del consiglio comunale nr. 34 del 30.07.2021, nr. 5 del 27.01.2023 e nr. 44 del 30.12.2024 (4/ter)  
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 34 vom 30.07.2021, Nr. 5 vom 27.01.2023 und Nr. 44 vom 30.12.2024 (4/ter)  
Modifiché cun deliberaziun dl consèi nr. 34 di 30.07.2021, nr. 5 di 27.01.2023 y nr. 44 di 30.12.2024 (4/ter)

d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.	d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.	d) cultura dal frabiché y estetica, laprò l'inserimènt tl contest local y de contrada.
2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:	2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:	2. Por la valutaziun dl'òpera proietada sot al profil estetic y cun referimènt al inserimènt tl contest local y de contrada, vègnel apliché chisc parametri:
a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;	a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,	a) respet dl andamènt da empròma dl terac y mascim adatomènt al medemo;
b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;	b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,	b) compatibilitè dl'òpera proietada cun l'ambiènt frabiché y de contrada;
c) prevenzione della dispersione edilizia;	c) Vermeidung von Zersiedelung,	c) prevenziun dla dispersciun dles frabiches;
d) rispetto dell'inventario paesaggistico.	d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.	d) respet dl inventar de contrada.
3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:	3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:	3. Ai fins dla valutaziun de compatibilitè preodüda al coma 2, lètra b), èl da conscidré chisc elemenc dl ambiènt frabiché y de contrada:
a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;	a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,	a) le teritore y i elemenc naturai y morfologics revardènc;
b) il tessuto urbanistico;	b) das städtebauliche Gefüge,	b) le contest urbanistich;
c) le aree di traffico e aree verdi;	c) die Verkehrs- und Grünflächen,	c) les sperses de trafich y de vèrt;
d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;	d) der Baustil der bestehenden Gebäude,	d) le stil architettonich di frabicac esistènc;
e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.	e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.	e) i frabicac d'importanza storica y culturala, i monumènc d'èrt y naturai sciöche ince i ensembli;
4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):	4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:	4. Por chisc elemènc dl'òpera proietada èl da fá la valutaziun de compatibilitè aladò dl coma 3, lètra b):
a) distribuzione dei volumi;	a) Verteilung der Baumasse,	a) destribuziun dles cubatöres;
b) stile architettonico;	b) Baustil,	b) stil architettonich;
c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;	c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,	c) detai y elemènc da frabiché sciöche sporjènzes, terasses, sorâsc, daurides, cornîsc, formes dal têt, depènc y materiai adorá;
d) rivestimenti e decorazioni;	d) Verkleidungen und Verzierungen,	d) rivestimènc y decoraziuns;
e) finiture;	e) Außengestaltung,	e) sistemaziun deforaía;
f) proporzioni fra elementi architettonici.	f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.	f) proporzions danter elemènc architettonics.



<p>4/bis - In merito alla tipologia di costruzione tipica del luogo e l'estetica valgono le seguenti prescrizioni particolari:</p>	<p>4/bis - In Bezug auf die ortsübliche Bauweise bzw. Ästhetik gelten folgende besonderen Bestimmungen:</p>	<p>4/bis - Cun referimënt ala sort de costruziun tipica dl post y al'estetica vel chëstes prescriziuns particulares:</p>
<p>a) La realizzazione di opere di sostegno deve essere limitata al minimo indispensabile e la loro altezza deve essere ridotta il più possibile. La necessità di eventuali opere di sostegno deve essere motivata. Nelle zone di rispetto paesaggistiche come anche nei singoli insediamenti circoscritti dalla zona di rispetto paesaggistica, in zona di verde alpino e pascolo, nel prato e pascolo alberato e nel bosco, escluse le costruzioni tecniche a servizio delle infrastrutture di interesse pubblico e le opere destinate alla viabilità:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- i muri di sostegno devono essere realizzati con pietre naturali o sotto forma di muri a secco;</li> <li>- con esclusione delle "viles" sottoposte a salvaguardia ai sensi delle norme di attuazione al piano paesaggistico sono ammessi anche i muri di sostegno in calcestruzzo armato purché con superficie faccia a vista con tavole di legno a piano sega, bocciardata o sabbata.</li> </ul> <p>La Commissione comunale per il paesaggio valuta le opere di sostegno sotto il profilo estetico e dell'inserimento nel contesto locale e paesaggistico esprimendo il proprio parere riguardo alle modalità di costruzione.</p> <p>Non è ammesso l'utilizzo di coppe in cemento.</p> <p>All'interno delle "viles" sottoposte a salvaguardia ai sensi delle norme di attuazione al piano paesaggistico è vietata la realizzazione di opere di sostegno con terra armata e con traversine in cemento.</p>	<p>a) Die Verwirklichung von Stützbauten muss auf das Mindestnotwendige eingeschränkt werden und deren Höhe soweit wie möglich reduziert werden. Die Notwendigkeit von eventuellen Stützbauten muss begründet werden. In den landschaftlichen Bannzonen sowie in den von der landschaftlichen Bannzone umgrenzten einzelnen Baugebieten, sowie im Weidegebiet und alpinem Grünland, in der bestockten Wiese und Weide und im Wald, mit Ausnahme der technischen Konstruktionen für Infrastrukturen im öffentlichen Interesse und der Bauten für den Verkehr:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Stützmauern müssen mit Natursteinen oder als Trockenmauern verwirklicht werden;</li> <li>- mit Ausnahme der geschützten Weiler im Sinne der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan der Gemeinde ist auch die Verwirklichung von Stützmauern in Beton zulässig unter der Voraussetzung, dass sie in Sichtbeton in rauer Schalung, gestockt oder sandgestrahlt errichtet werden.</li> </ul> <p>Die Gemeindekommission für Landschaft bewertet die Stützbauten unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild und erlässt ein Gutachten bezüglich des Baumodus Bautypologie.</p> <p>Nicht zulässig ist die Verwendung von Löffelsteinen.</p> <p>Innerhalb der im Sinne der Durchführungsbestimmungen zum Landschaftsplan der Gemeinde geschützten Weiler, ist die Verwirklichung von Stützkonstruktionen mit bewährter Erde und mit Betonschwellen verboten.</p>	<p>a) La realizaziun de operes de sostëgn mëss ester limitada al minim indispensabl y la altëza di medemi mëss gní demendrida le plü che ara va. Le bojëgn de eventuales operes de sostëgn mëss gní motivé.</p> <p>Tles zones de respet dl paesaje sciöche ince ti singui insediamënc circondá dala zona de respet dl paesaje, sciöche ince tl vërt alpin y tl pastöra, tl pre y pastöra da lëgns y tl bosch, tutes fora les costruziuns tecniches a sorvisc dles infraströtöres de interes public y les operes destinades ala viabilité:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- i mürs de sostëgn mëss gní fac cun peres naturales o tla forma de mürs a sech;</li> <li>- tutes fora les "viles" sotmetödes a sconanza dô les normes de atuaziun al plann dla contrata pôl ince gní fat mürs de sostëgn de petun a condiziun che ai vëgnes armá sô cun brëies de lëgn nia planades o che la suraspersa che an vëiga sides groia.</li> </ul> <p>La comisciun comunala por la contrata valutëia les operes de sostëgn sot al profil estetich y cun referimënt al inserimënt tl contest local y de contrata den jö en arat por ci che reverda les modalitës de costruziun.</p> <p>Al ne è nia consentí l'anuzamënt de copes de petun.</p> <p>Tl intern dles "viles" sotmetödes a sconanza dô les normes de atuaziun al plann de contrata él proibí da fá opres de sostëgn cun tera armada y cun tres de petun.</p>
<p>b) Nelle zone di rispetto paesaggistiche come anche nei singoli insediamenti circoscritti dalla zona di rispetto paesaggistica, i rivestimenti esterni, le sporgenze dei tetti, i parapetti, i balconi e gli steccati di tutti gli edifici devono essere realizzati con materiali naturali di uso locale.</p>	<p>b) In den landschaftlichen Bannzonen sowie in den von der landschaftlichen Bannzone umgrenzten einzelnen Baugebieten, müssen die Außenverkleidungen, Dachvorsprünge, Geländer, Balkone und Zäune bei allen Gebäuden mit ortstypischen Naturmaterialien</p>	<p>b) Tles zones de respet dl paesaje sciöche ince ti singui insediamënc circondá dala zona de respet dl paesaje, mëss i revestimënc esterns, lesa res di tēc, i tlandri, i sorasc y les sis gní fac cun materiai naturai tipics dl post.</p>

	ausgeführt werden.	
4/ter - Per la realizzazione di edifici alpestri come baite-cucinino e fienae devono essere osservate le seguenti disposizioni:	4/ter - Für die Errichtung von Almgebäuden wie Kochhütten und Heuschupfen gelten folgende Bestimmungen:	4/ter - Por la realisaziun de fabricac sön munt sciöche üties y tablá mëssl gní osservé chëstes desposiziuns:
a) presso le baite-cucinino è ammessa la costruzione di una pedana con funzione terrazza, eseguita completamente in legno, di superficie massima 10 mq, rialzata massimo 50 cm dal terreno; non sono ammessi parapetti;	a) an den Kochhütten ist ein Podest mit Terrassenfunktion, ganz aus Holz, mit einer Fläche von maximal 10 Quadratmetern und einer Höhe von maximal 50 cm über dem Boden zulässig; Brüstungen sind nicht erlaubt;	a) pro les üties è consentida la costruziun de n podest cun la funziun de terassa, deplëgn de lëgn, cun na suraspersa mascima de 10 m <sup>2</sup> y na altëza de aplü 50 cm sura tera; clandri ne pol nia gní fat;
b) presso le baite-cucinino possono essere realizzate al massimo due finestre di forma rettangolare, con dimensioni massime dell'apertura pari a 0,8 m <sup>2</sup> ciascuna e non posizionate entrambe sulla stessa facciata; le finestre devono essere provviste di persiane in legno con la stessa struttura della costruzione (tronchi in legno tondi);	b) bei den Kochhütten dürfen maximal zwei rechteckige Fenster errichtet werden, mit einem Höchstmaß der Öffnung von jeweils 0,8 m <sup>2</sup> ; die beiden Fenster dürfen nicht auf der gleichen Fassade errichtet werden; die Fenster müssen mit Fensterläden aus Holz mit der gleichen Struktur wie der Rundholzaufbau versehen werden;	b) pro les üties pol gní realisé al mascim döes finestres dala forma retangolara, cun dimensciuns mascimes dla daurida de 0,8 m <sup>2</sup> por vignöna y nia posizionades entrames sön la medema falzada; les finestres mëss avëi lisciós de lëgn cun la medema strotöra dla costruziun (lignan toronn);
c) presso le fienae non possono essere realizzate finestre, rivestimenti e arredamenti interni;	c) bei den Heuschupfen dürfen keine Fenster, keine Innenverkleidungen und keine Einrichtung verwirklicht werden;	c) pro i tablá ne pol nia gní realisé finestres, revestimënc o aredamënc interns;
d) le fondamenta devono essere eseguite in pietra naturale o in alternativa rivestite con pietra naturale o tavole in legno. Non sono ammesse fondazioni continue in muratura di altezza superiore a un metro rispetto alla quota del pavimento dell'edificio. È ammessa la realizzazione di una platea in calcestruzzo.	d) die Fundamente müssen aus Natursteinmauerwerk ausgeführt werden, oder als Alternative mit Naturstein oder Holzbretter verkleidet sein. Streifenfundamente mit einer Höhe von mehr als einen Meter, vom Bodenniveau des Gebäudes gemessen, sind nicht zulässig. Die Errichtung einer Betonplatte ist zulässig.	d) les fondamëntes mëss gní fates cun peres naturales o en alternativa rivestides cun peres naturales o brëies. Fondamëntes continues de mür de na altëza sura n meter dala cuota dl funz dl fabricat ne po nia gní fates. Al po gní fat na plata de petun.
e) gli edifici devono essere realizzati completamente con tronchi in legno tondi (non torniti a macchina), incrociati negli angoli con intaccature tonde e con le testate in vista ed il tetto coperto con scandole o tavole in legno.	e) die Gebäude müssen zur Gänze in Blockbauweise (nicht maschinengedrechseltes Rundholz, an den Ecken mit Rundkerben gekreuzt und mit den Köpfen in Sicht) errichtet werden und mit Holzschindeln oder Holzbrettern eingedeckt werden;	e) i fabricac mëss gní realisá cun lignan toronn (nia intorné a mascin, incrujé ti ciantuns cun intapes torones y cun les testes da odëi) y le tët curí cun scianores o brëies de lëgn;
f) la costruzione del tetto deve essere realizzata con il sistema tradizionale a due falde in direzione longitudinale, e precisamente sotto forma di tetto ad arcarecci o a travetti; il tetto deve avere una pendenza tra 23° e 32°;	f) die Dachkonstruktion muss in traditioneller Satteldach-Bauweise in Längsrichtung, und zwar als Pfettendach oder als Sparrendach errichtet werden; die Dachneigung muss zwischen 23° und 32° betragen;	f) la costruziun dl tët mëss gní realisada cun le sistem tradizional a döes faldes te direziun longitudinala, y plü avisa sot a forma de tët cun mesaciasa o ma cun rogorënc; le tët mëss avëi na pendënza danter le 23° y 32°;
g) le sporgenze del tetto non possono superare i 90 cm e non possono	g) die Dachvorsprünge dürfen eine Breite von maximal 90 cm haben und	g) les ares dl tët ne po nia superé i 90 cm y ne po nia gní rivestides sotsö; al

essere rivestite sul lato inferiore; non possono essere realizzati rivestimenti frontali e grondaie;	dürfen an der Unterseite nicht verschalt werden; es dürfen keine Stirnbretter und Regenrinnen aufgestellt werden;	ne po nia gní metü sö brèies de frunt ("Stirnbretter") y sales de tèt;
h) devono essere realizzate due colonne in legno ai lati della porta di entrata; la porta delle fienae deve essere realizzata ad un'anta e con tavole verticali;	h) es müssen links und rechts des Türstockes zwei Holzsäulen vorgesehen werden; bei den Heuschupfen muss die Tür einflügelig und mit senkrechten Brettern verwirklicht werden;	h) a man ciampa y man dërta dla porta mëssl gní metü döes puntas de lëgn; l'üsc di tablá mëss ester a öna na portela y cun brèies impé;
i) la forma della pianta deve essere rettangolare e deve essere rispettato un rapporto di 1 : 1,25 tra larghezza e lunghezza (è ammesso un discostamento del 10%); in sede di demolizione e ricostruzione delle fienae esistenti può essere mantenuta la tipica costruzione annessa adibita a „stalla per il cavallo“;	i) die Grundrissform muss rechteckig sein und es muss ein Verhältnis zwischen Länge und Breite von 1 : 1,25 eingehalten werden (eine Abweichung von maximal 10% ist zulässig); der bei den bestehenden Heuschupfen typische angebaute „Pferdestall“ darf bei Abbruch und Wiederaufbau beibehalten werden;	i) la forma dla planta mëss ester retangolara y al mëss gní respeté n raport de 1 : 1,25 danter larghëza y lunghëza (al è a consentí n descostamënt dl 10%); la tipica costruzion tacada pormez ai tablá cun la funziun de "stala dl ciaval" po tl caje de demoliziun y recostruziun gní mantignida;
j) l'altezza delle baite-cucinino, misurata sulla parete esterna dalla quota del terreno fino sotto la gronda, deve rientrare nel limite da 2,0 a 2,4 m;	j) die Höhe der Kochhütten, gemessen an der Außenwand vom Erdboden bis zur Dachtraufe, muss zwischen 2,0 und 2,4 m liegen;	j) l'altëza dles üties, mosorada sön le parëi deforaia dala cuota dl terac cina olache l'ara de tèt mët man, mëss ester danter 2,00 y 2,4 m;
k) la distanza tra fienaja e baita-cucinino realizzate sullo stesso terreno non può superare i 40 m;	k) die Entfernung zwischen Heuschupfe und Kochhütte auf dem gleichen Grundstück darf nicht mehr als 40 m betragen;	k) la destanza danter tablé y ütia fac sön le medemo terac ne po nia superé i 40 m;
l) l'ampliamento di edifici esistenti sotto forma di costruzione aggiunta non è ammesso, ad eccezione se la parte esistente e l'ampliamento formano un unico corpo di fabbrica e la divisione tra esistente e aggiunta non è visibile all'esterno.	l) die Erweiterung von bestehenden Gebäuden in Form von Zubauten ist nicht zulässig, außer wenn Bestand und Erweiterung einen einzigen Baukörper bilden und die Trennung zwischen Bestand und Zubau nach außen hin nicht erkennbar ist.	l) l'ampliamënt de frabicac esistënc tla forma de costruziuns tacades pormez ne è nia a consentida, cun ezeziun sce la pert esistënta y l'ampliamënt forma n su corp de frabicat y la divijiun danter l'esistënt y la pert injuntada ne è nia da odëi da deforaia.
<b>Art. 6</b>	<b>Art. 6</b>	<b>Art. 6</b>
<b>Convocazione della CCTP</b>	<b>Einberufung der GKRL</b>	<b>Convocaziun dla CCTC</b>
1. La CCTP viene convocata dal Presidente.	1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.	1. La CCTC vëgn cherdada ite dal President.
2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.	2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale	2. Almanco 8 dis dan la sentada ciafa i mëmbrì efetifs y duc i mëmbrì suplënc dla CCTC la convocaziun cun la lista di punc al ordin dl dé. Dötes les comunicaziuns y la documentaziun vëgn menades estlusivamënter al domizil digital de vigne mëmber efetif y suplënt o al domizil digital dé dant di medemi.

	Domizil.	
3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.	3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.	3. Por i caji de prescia particulara, pòl gní injunté ciamó punc al ordin dl dé al plü têt 24 ores dan la sentada; te chësc cajo mëss i mëmbri efetifs y suplënc dla CCTC ciafé, tla forma preodüda, la comunicaziun revardënta cun i punc implü al ordin dal dé.
4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.	4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend.	4. Le mëmber dla comisciun che ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sentada mëss ti le comuniché atira y te vigne cajo dan la sentada, por iscrit al Comun y a so mëmber suplënt, don dant les gaujes dl'assënza. En mancianza de chësta comunicaziun o de gaujes iustificades, è l'assënza da conscidré nia iustificada. Sce le mëmber suplënt ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sentada mëssel ti le comuniché atira y te vigne cajo dan la sentada, por iscrit al Comun, don dant les gaujes dl'assënza. En mancianza de chësta comunicaziun o de gaujes iustificades, è l'assënza da conscidré nia iustificada.
5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.	5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.	5. En cajo de parzialità vëgnel apliché les desposiziuns revardëntes dl ordinamënt comunal varënt.
<b>Art. 7</b>	<b>Art. 7</b>	<b>Art. 7</b>
<b>Ordine del giorno della CCTP</b>	<b>Tagesordnung der GKRL</b>	<b>Ordin dl dé dla CCTC</b>
1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.	1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.	1. La convocaziun mëss contegní l'ordin dl dé cun les informaziuns plü importantes söi singui punc da traté.
2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.	2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindegemeinschaft für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.	2. Les domandes de autorizaziun da frabiché o de autorizaziun de contrada i vëgn metüdes dant por l'ejaminaziun ala CCTC, ala seziun frabiché dla CCTC o ala Comisciun comunala por la Contrada tl ordin ch'ares è roádes adalerch.
3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.	3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.	3. La CCTC pò fá fora cun dotes les usc a òna da mëter punc nös al ordin dl dé y surantó la deliberaziun revardënta mà sce düc i mëmbri efetifs o sü suplënc è presënc.

<b>Art. 8</b>	<b>Art. 8</b>	<b>Art. 8</b>
<b>Partecipazione alle sedute della CCTP</b>	<b>Teilnahme an den Sitzungen der GKRL</b>	<b>Partecipaziun ales sentades dla CCTC</b>
<p>1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.</p>	<p>1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.</p>	<p>1. Les sentades dla CCTC n'è nia publiques. Tratan les sentades pò la CCTC se fá daidè, sc'al vá debojëgn, da funzionars de Comun, da esperc de seturs profescionai desvalís, laprò la Proteziun zivila, dal Comitè comunel por la cultura architettonica, sc'al è istituí, o dal Comitè provinzial por la cultura dl frabiché y la contrada. Le surastant di stödafüs competënt por teritore o inciarié mëss gní invié ales sentades sce l'aproaziun di planns d'atuaziun, di planns de ressanamënt y di planns de dortoraziun urbanistica o la müdaziun de chisc planns, en referimënt ales sperses publiques y ales sperses deboriada, è al ordin dal dé dla CCTC. Les porsones suradites mëss s'an jí fora de salf al momënt dla discusciun y votaziun.</p>
<p>2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.</p>	<p>2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.</p>	<p>2. Tratan la sentada dla CCTC pò le damanadú, sòn ghiranza o envit dl presidënt, dé stlarimënc sòn la domanda de autorisaziun da frabiché, ince cun le sostëgn dl proietant o de na persona de crëta. Chëstes porsones mëss s'un jí fora de salf al momënt dla discusciun y votaziun.</p>
<p>3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.</p>	<p>3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.</p>	<p>3. I verbai dla sentada arjigná cá dal secretêr mëss gní firmá da ël enstës y dal presidënt.</p>
<b>Art. 9</b>	<b>Art. 9</b>	<b>Art. 9</b>
<b>Votazione in CCTP</b>	<b>Abstimmungen in der GKRL</b>	<b>Votaziun tla CCTC</b>
<p>1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.</p>	<p>1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.</p>	<p>1. Les votaziuns vëgn fates tignínn sö la man.</p>
<b>Art. 10</b>	<b>Art. 10</b>	<b>Art. 10</b>
<b>Efficacia del parere della CCTP</b>	<b>Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL</b>	<b>Faziun dl arat dla CCTC</b>
<p>1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un</p>	<p>1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.</p>	<p>1. L'arat dé jö dala CCTC vél n ann dala data dla sentada revardënta.</p>

anno dalla data della relativa seduta.		
<b>Art. 11<sup>2</sup></b>	<b>Art. 11</b>	<b>Art. 11</b>
<b>Svolgimento della seduta in modalità audio/video</b>	<b>Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung</b>	<b>Tignída dla sentada por audio/video</b>
1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:	1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:	1. Al è concedü da tigní sentades dla CCTC tres audio/video cun i mēmbri colíá danter ēi da posć desvalís, tan inant ch'al vėgn respeté chēstes condiziuns:
a) il presidente e il segretario sono deputati alla redazione e alla firma del verbale; la seduta si intende svolta presso la sede del Comune (municipio);	a) der Vorsitzende und der Schriftführer sind für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig. Die Sitzung gilt als am Sitz der Gemeinde (Rathaus) abgehalten;	a) le presidēt y le secretēr é inciariá cun la redaziun y firma dl verbal; la sentada é da araté fata tla sēnta dl comun (ciasa de comun);
b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;	b) der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden;	b) le presidēt mēss ēster bun da verifiché l'identitē di partezipanc y da manajé la sentada sciōche ince da determiné y comuniché le resultat dles votaziuns;
c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;	c) der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen;	c) le secretēr mēss avēi la poscibilitē da i jí dô tleramēnter ala sentada y da capí ci ch'al sozed, ci che mēss spo gní scrit tl verbal;
d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.	d) den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen;	d) i partezipanc mēss avēi la poscibilitē da tó pert tl tēmp real ala discusciun y ala votaziun seghēnta.
2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.	2. wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.	2. La tignída dla sentada tla forma audio/video mēssará tleramēnter gní comunicada tla lētra de convocaziun. Tl verbal dla sentada èl da detlaré tleramēnter che dōtes les condiziuns scrites dant è dades y ch'ares è gnüdes controlades damperfora dal presidēt.
<b>Art. 12</b>	<b>Art. 12</b>	<b>Art. 12</b>
<b>Comitato per la cultura architettonica</b>	<b>Gestaltungsbeirat</b>	<b>Comitē por la cultura architettonica</b>
1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.	1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.	1. Le Consēi de Comun pò istituí en Comitē por la cultura architettonica aladô dl articul 5 dla L.P. nr. 9/2018.
2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono	2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden	2. La composiziun, les mansciuns y le funzionamēnt dl

<sup>2</sup> Modificato con deliberazione del consiglio comunale nr. 11 del 29.04.2022

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 11 vom 29.04.2022

Modifiché cun deliberaziun dl consēi de comun nr. 11 di 29.04.2022

disciplinati nella relativa delibera di insediamento.	mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.	Comitè vëgn regolamëntá tla deliberaziun d'istituziun revardënta.
<b>Art. 13</b>	<b>Art. 13</b>	<b>Art. 13</b>
<b>Gestione telematica delle pratiche edilizie</b>	<b>Elektronische Verwaltung der Bauakten</b>	<b>Gestiun telematica dles pratices da frabiché</b>
1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.	1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.	1. Por ci che reverda les modalitès de gestiun ince telematica dles pratices da frabiché, cun tecnicas specifiches dla documentaziun de proiet, ince ai fins d'ajornamënt dla cartografia comunala, vëgnel apliché le manual por la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica di documënc.
<b>Art. 14</b>	<b>Art. 14</b>	<b>Art. 14</b>
<b>Portale SUAP/SUE</b>	<b>Portal SUAP/SUE</b>	<b>Portal SUAP/SUE</b>
1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.	1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.	1. Le Comun anüzëia le portal telematic de n operadú primar dl setur informatic. Le portal SUAP y le portal SUE è coordiná danter ëi.
<b>Capo II</b>	<b>2. Kapitel</b>	<b>Cap. II</b>
<b>Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi</b>	<b>Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten</b>	<b>Titui d'abilitaziun, prozedöres y dovëis tl frabiché</b>
<b>Art. 15</b>	<b>Art. 15</b>	<b>Art. 15</b>
<b>Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo</b>	<b>Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte</b>	<b>Titui d'abilitaziun y porsones abilitades</b>
1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.	1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.	1. I titui d'abilitaziun, laprò i intervënc lëdi, è regolamëntá ti articui 65 y ss. y ti articui 70 y ss. dla L.P. nr. 9/2018 y tles enjuntas A, B, C, D y E revardëntes.
2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.	2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstige Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.	2. I titui d'abilitaziun pò gní trasferis ai arpadûs o suzessurs. La trascriziun vëgn fata sön domanda aposta cun atestaziun dla desponibilitè dl imobl da pert dl proprietar o de chël che á dërt.
3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:	3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden	3. La CILA, la SCIA, la domanda de autorizaziun da frabiché y la domanda de autorizaziun de contrada pò gní presentades:
a) dal proprietario;	a) vom Eigentümer,	a) dal proprietar;
b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;	b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,	b) da chël che á le dërt de suraspersa aladò dl articul 952 dl Codesc Zivil;

c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;	c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,	c) da chël che á le dêrt de sotterac aladô dl articul 955 dl Codesc Zivil;
d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;	d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,	d) dal afitadin-arpadú (aladô di articui 959 y 960 dal Codesc Zivil), che á indêre mâ le dêrt da damané le titul da frabiché tl cheder y ti limi dl contrat d'afit-arpé, deperpo ch'al i resta al proprietar le dêrt da le damané por dôt ci che romagn fora dal contrat d'afit-arpé;
e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);	e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),	e) dal usufrutuar o dai titolars de dêrt d'anüzada y d'abitaziun, che á indêre mâ le dêrt da fá intervênc de manutenziun ordinara, straordinaria y de dortoraziun (aladô di articui 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 y 1026 dal Codesc Zivil);
f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrdoti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.	f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.	f) di titolars de dêrc reai de sorvitù de terac sforzades o voluntares (condütes dla forza eletrica y dal'ega, lifc, pistes di schî, y i.i.), che á aladô dl articul 1063 dal Codesc Zivil mâ le dêrt da fá manutenziuns y trasformaziuns revardêntes so titul.
4. Possono inoltre presentare quanto sopra:	4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem	4. Presenté pò ince:
a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;	a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,	a) le locatar, mo mâ por la manutenziun straordinaria de prescia aladô dl articul 1577 dl Codesc Zivil;
b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;	b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,	b) l'afitadin da paura (lege 11 forá 1971, nr. 11 cun sües mudaziuns) y le conzescionar de terac ôt (lege 4 agóst 1978, nr. 440 cun sües mudaziuns), che á endêre mâ le dêrt da fá mioraziuns ai frabicac da paura y ala ciasa d'abitaziun;
c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.	c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.	c) chi che é gnüs autorisá dal proprietar, tres contrat, da fá laûrs i laûrs damaná. Chêstes porones mæss desmostré so titul iuridich meton dant le contrat.
5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a	5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im	5. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da frabiché y la domanda de autorisaziun de contrada pò gní damanades ince cun procura o



procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.	Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.	mandat relascé dal proprietar. Te chësc cajo mëssel gní injunté l'at revardënt tla forma preodüda dales desposiziuns varëntes.
6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:	6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie	6. Ala fin pò ince presenté i titolars de dërc sön la basa de provedimënc d'autorité, sciöche:
a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;	a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,	a) le benefiziar dl'ocupaziun de prescia y so suzessur;
b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;	b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,	b) le titolar de sorvitú sforzada metüda sö por provedimënt aministratíf o por sentënza;
c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;	c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,	c) le conzescionar de mineores y de bëgns demaniai;
d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.	d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.	d) chi che é gnüs autorisá por ordin dal Licare a fá i laürs damaná.
7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.	7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.	7. I sogec suradic mëss injunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da frabiché y ala domanda de autorisaziun de contrada, sciöche documënt atestant dl titul, la copia autenticada dl provedimënt aministratíf o iudizial o dé dant avisa le provedimënt te na detlaraziun sostitutiva apostá;
8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.	8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.	8. Les aziëndes che fej sorvisc publics y n'è nia proprietares dles sperses, sön chères ch'ares damana da fá intervënc, mëss mëter dant l'acordanza preliminará danter le proprietar dl terac y l'aziënda enstëssa o n impëgn scrit dl proprietar dl terac da vëne o da se sotmëte a sorvitú.
<b>Art. 16</b>	<b>Art. 16</b>	<b>Art. 16</b>
<b>Documentazione</b>	<b>Unterlagen</b>	<b>Documentaziun</b>
1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n.	1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten	1. La documëntaziun da injunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da frabiché, ala domanda de autorisaziun de contrada y ala comunicaziun certificada por l'anüzada, è dada dant ti formulars unifichá injuntá ala deliberaziun dla Junta provinziála, sorantuta a öna cun le Consëi di Comuns aladô dl articulo 63, coma 6, dla L.P. nr. 9/2018.

9/2018.	Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.	
2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.	2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.	2. Indicaziuns plü monüdes sön la documëntaziun suradita è dades dant tla injunta "Recuisic dl proiet da frabiché y documëntaziun dl proiet da frabiché" (allegato 1). Chèsta injunta contègn ince la documëntaziun da injunté en referimënt ai intervènc nia essenziài aladô dl articol 103, coma 11, dla L.P. nr. 9/2018.
3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.	3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.	3. Por òperes de importanza particolare o te caji de complessité particolare pò le Comun ghiré, laprò pro i documënc cumpedá sò ti dui comi prezedènc, dessègns en monü te na maiú scala o dessègns de zerti toc cun prezijiun adadata, en model y/o en rendering y/o na stampa 3D dal ogèt dal intervënt, sciöche ince vigne atra indicaziun y informaziun d'öga por na valutaziun completa dl medemo.
4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.	4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumasse des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.	4. Le Comun pò ghiré la redaziun de na forma dal fabricat/dla costruziun/dal intervënt da realisé. Por frabicac sotmetüs a arac d'oblianza – dandadöt por teatri, cinema, posc d'icuntada publica, stabilimënc industriai y similars – mëssele ince gní comuniché al Comun ch'al è gnü ademplí dotes les oblianzas scrites dant dles leges, regolamënc y prescriziuns de d'atres autoritês y relascé dotes les autorizaziuns eventuales revardèntes.
<b>Art. 17</b>	<b>Art. 17</b>	<b>Art. 17</b>
<b>Controlli e autotutela</b>	<b>Kontrollen und Selbstschutz</b>	<b>Controi y autosconanza</b>
1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda i controis sõi titui d'abilitaziun y sön les òperes fates vègnel apliché la regolamëntaziun aladô dl titul V, cé IV (Controi), y al titul VI (suravijiun, responsabilità y sanzions) dla L.P. nr. 9/2018.
2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7	2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241,	2. L'autosconanza vègn regolamëntada dala L.P. 22 otober 1993, nr. 17, adöm cun l'articul 13 dla L.R. 3 má 2018, nr. 2, sciöche ince di articui 21-octies y 21-nonies dla lege 7

agosto 1990, n. 241.	geregelt.	aóst 1990, nr. 241.
<b>Art. 18</b>	<b>Art. 18</b>	<b>Art. 18</b>
<b>Certificato di destinazione urbanistica</b>	<b>Flächenwidmungsbescheinigung</b>	<b>Zertificat de destinaziun urbanistica</b>
1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.	1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. Le zertificat de destinaziun urbanistica vëgn regolamënté dal articol 83 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 19</b>	<b>Art. 19</b>	<b>Art. 19</b>
<b>Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi</b>	<b>Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel</b>	<b>Dörada dla validité y tomáda di tituli d'abilitaziun da frabiché</b>
1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda la dörada dla validité y la tomáda dl'autorisaziun da frabiché y dla SCIA vëgnel apliché la regolamëntaziun aladô dal articol 75 dla L.P. nr. 9/2018. Por ci che reverda la dörada dla validité y la tomáda dl'autorisaziun de contrada vëgnel apliché la regolamëntaziun aladô dl articol 65 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 20</b>	<b>Art. 20</b>	<b>Art. 20</b>
<b>Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile</b>	<b>Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist</b>	<b>Sospenziun dl'anüzada y detlaraziun che l'imobl ne pò nia gní adoré</b>
1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.	1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.	1. Por ci che reverda la sospenziun dl'anüzada y la detlaraziun che l'imobl ne pò nia gní anüzé/nia vîre laite vëgnel apliché i articui 85 y ss. dla L.P. nr. 9/2018, y aladô dl articol 130 dla L.P. 17 dezëmbër 1998, nr. 13.
<b>Art. 21</b>	<b>Art. 21</b>	<b>Art. 21</b>
<b>Contributo di intervento</b>	<b>Eingriffsgebühr</b>	<b>Contribut d'intervënt</b>
1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda le contribut d'intervënt (contribut de urbanisaziun y contribut sön le cost de costruziun) vëgnel apliché l'articul 78 y dedô dla L.P. nr. 9/2018 sciöche ince la regolamëntaziun dada fora en atuaziun dl articol 78 y dedô dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 22</b>	<b>Art. 22</b>	<b>Art. 22</b>
<b>Consulenza preliminare e certificazione preventiva</b>	<b>Vorabberating und Vorabbescheinigung</b>	<b>Consulënza preliminar y zertificaziun damperfora</b>
1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione	1. Hinsichtlich der Vorabberating und Vorabbescheinigung über das	1. Por ci che reverda la consulënza preliminar y la

preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.	Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	zertificaziun damperfora sön l'esistenza y sön la cualité di vincui vègnel apliché l'articul 64 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 23</b>	<b>Art. 23</b>	<b>Art. 23</b>
<b>Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia</b>	<b>Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen</b>	<b>Ordinanze, intervenc de prescia y podèis straordinars tl ciamp dal frabiché</b>
1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.	1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.	1. Por ci che reverda les ordinanzas, i intervenc de prescia y i podèis straordinars tl ciamp dal frabiché vègnel apliché les previjuns revardèntes aladò dla L.P. nr. 9/2018 y dl articul 62 dla L.R. 3 má 2018, nr. 2.
<b>Art. 24</b>	<b>Art. 24</b>	<b>Art. 24</b>
<b>Informazione e trasparenza del procedimento edilizio</b>	<b>Information und Transparenz des Bauverfahrens</b>	<b>Informaziun y trasparènza dla prozedöra da frabiché</b>
1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.	1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.	1. L'anüzada dal portal SUAP/SUE assigurèia y garantèsc modalitèis y strumènc por l'informaziun y la trasparènza dla prozedöra da frabiché.
<b>TITOLO II</b>	<b>II. TITEL</b>	<b>TITUL II</b>
<b>DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI</b>	<b>REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG</b>	<b>REGOLAMENTAZIUN DL'ESECUIUN DI LAURS</b>
<b>Capo I</b>	<b>1. Kapitel</b>	<b>Cap. I</b>
<b>Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori</b>	<b>Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten</b>	<b>Normes de prozedöra por l'esecuziun di laürs</b>
<b>Art. 25</b>	<b>Art. 25</b>	<b>Art. 25</b>
<b>Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni</b>	<b>Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen</b>	<b>Comunicaziun de metöda man y de sbürlada di laürs, sostituziun y müdaziuns</b>
1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.	1. Por ci che reverda la comunicaziun de metöda man y de sbürlada di laürs, les sostituziuns y müdaziuns, ince en referimènt ai sogèc responsabli por la fasa d'esecuziun di laürs (sciöche la firma co fej i laürs, le surastant ai laürs, l'inciarié por la sigurèza, y i.i.), vègnel apliché les desposiziuns aladò dl Titul V dla L.P. nr. 9/2018. Implü vègnel fat referimènt ai contegnüs di formulars fissá aladò dl articul 63, coma 6, dla L.P. nr. 9/2018.

2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:	2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:	2. La metöda man di laûrs è can ch'al è düc chisc recuisic:
a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;	a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.	a) le cantier è en pert arjigné cá;
b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;	b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.	b) i laûrs da ciavé o la demoliziun de strotöres portantes è fac en pert;
c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;	c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.	c) les òperes de fondamënta è gnüdes metödes man o les strotöres portantes è gnüdes fates en pert;
d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.	d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.	d) i laûrs mëss gní metüs man aladô dl proiet y portá inant.
3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.	3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.	3. Le titul d'abilitaziun da frabiché ne fej nia lëdies les perts (comitënt, surastanza ai laûrs y imprejes de costruziun) dl'oblianza da osservé, sot a súa responsabilité personala, les leges y i regolamënc sciöche ince i dërc de tërzi. Al vëgn ince apliché l'articul 87 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 26</b>	<b>Art. 26</b>	<b>Art. 26</b>
<b>Comunicazione di fine lavori</b>	<b>Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten</b>	<b>Comunicaziun dla fin di laûrs</b>
1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.	1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.	1. Adinfora di caji, te chi ch'al è scrit dant la presentaziun dla comunicaziun certificada por l'anüzada – che vel ince sciöche comunicaziun de fin di laûrs –, mëss en relaziun ala CILA, ala SCIA, al'autorisaziun da frabiché y al'autorisaziun de contrada (laprò i intervënc nia sostanziai) la fin di laûrs gní comunicada por iscrit al Comun da pert dl comitënt o, olach'al è preodü, dl surastant ai laûrs, atestan l'esecuziun indortöra di laûrs y la conformité di medemi ai laûrs autorisá.
<b>Art. 27</b>	<b>Art. 27</b>	<b>Art. 27</b>
<b>Occupazione di suolo pubblico</b>	<b>Besetzung von öffentlichem Grund</b>	<b>Ocupaziun de terac publich</b>
1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta	1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die	1. Can ch'al vá debojëgn por l'esecuziun de òperes da ocupé terac publich o da ciavé tl sotterac publich, o da fá sís o da mète sö gherisc dailò, mëss la impreja de costruziun avëi la conzesciun scritta dant por l'ocupaziun dl terac publich o l'autorisaziun

<p>concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.</p>	<p>vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.</p>	<p>revardënta di ofizi competënc, relasciades entrames sön domanda dl interessé. Chësta oblianza vel ince tl cajo de ocupaziun de terac privat sotmetü a sorvitü de passaje public. Pro la ocupaziun efetiva dl terac mëssel gní surantut dotes les precauziuns nezesciaries/funzionales por evité danns al terac y ai manufac/implanc che é bele danman.</p>
<b>Art. 28</b>	<b>Art. 28</b>	<b>Art. 28</b>
<b>Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori</b>	<b>Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende</b>	<b>Sistemaziun dl terac y di implanc publics ala fin di laürs</b>
<p>1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.</p>	<p>1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.</p>	<p>1. Dô che i laürs è fac, mëss le comitënt/proprietar dl'òpera mète a post, a ües spëises y cura, la spersa ocupada provisoriamënter aladô dal articul prezedënt tratan le tëm p jü debojëgn por la realisaziun dl intervënt. En cajo che la sistemaziun ne vëgn nia fata o fata mâ en pert, vëgn les òperes nezesciaries fates a cura dl Comun y a spëises dl proprietar. Chësta spëisa, sciöche ara resultëia dala documëntaziun di cosc dl Comun, mëss gní retüda anter 30 dis dal avis de paiamënt, sënza vëgnel fistidié dl scudimënt sforzé dla soma.</p>
<b>Art. 29</b>	<b>Art. 29</b>	<b>Art. 29</b>
<b>Cauzione</b>	<b>Kautio</b>	<b>Cauziun</b>
<p>1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:</p>	<p>1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kautio zur Bedingung machen:</p>	<p>1. L'Aministraziun de Comun pò mète sciöche cauziun la deponüda de na cauziun adatada te chisc caji:</p>
<p>a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei</p>	<p>a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden</p>	<p>a) a garanzia dla retüda di danns, sc'al è prigo ch'al vëgnes, a gauja di laürs de costruziun proietá, roviné surasperses, frabicac o atrezatöres publiches;</p>

danni;	erleiden,	
b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;	b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,	b) por lascé fá d'ofize, a spèises dl damanadú, la demoliziun de fabricac o perts de chisc preodüda dal proiet, en cajo de manciada esecuziun ti termi dá dant;
c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.	c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.	c) a garanzia dl'osservaziun dles prescriziuns.
2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.	2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kautio bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.	2. Anter 30 dis dala notificaziun dla comunicaziun de prescriziun dla cauziun, mëss le damanadú dé jö al Comun la documëntaziun sön la cauziun metöda. Sce chësc terminn passa sënza ch'al sozedes val', spo surantöl l'Ombolt le provedimënt de refodanza dla domanda de autorizaziun da frabiché.
3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.	3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kautio innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.	3. Sce l'ofize tecnich azertëia, en conscideraziun di laûrs fac, ch'al n'è plü degun prigo de danns, ch'al è gnü fat la domoliziun o ch'al è gnü respeté les prescriziuns, mëss la cauziun gní desliada y retüda anter 30 dis dala data de azertamënt.
<b>Capo II</b>	<b>2. Kapitel</b>	<b>Cap. II</b>
<b>Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori</b>	<b>Technische Vorschriften für die Bauausführung</b>	<b>Normes techniques sön l'esecuziun di laûrs</b>
<b>Art. 30</b>	<b>Art. 30</b>	<b>Art. 30</b>
<b>Principi generali dell'esecuzione dei lavori</b>	<b>Allgemeine Grundsätze der Bauausführung</b>	<b>Prinzips generai dl'esecuziun di laûrs</b>
1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.	1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.	1. Tl'esecuziun de laûrs da frabiché mëssel gní osservé düc i provedimënc por evité vigni prigo de dann a porsones o cösses y por mantegní, anter i termi azetabli, i deturbs y les molesties che tärzi podess sontí a gauja dl'esecuziun de chëstes òperes.
<b>Art. 31</b>	<b>Art. 31</b>	<b>Art. 31</b>
<b>Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali</b>	<b>Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen</b>	<b>Punc fisc de ligna y de nivel. Documëntaziun de proiet</b>
1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno	1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden	1. Por intervënc da frabiché che müda les cuotes dl terac, mëssel gní injunté ala comunicaziun de metöda man di laûrs, n plann de mosoraziun lauré föra y sotescrit dal surastant ai laûrs, da chël ch'al resultëia les cuotes dl terac esistënt mosorades ai pic

<p>esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.</p>	<p>Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.</p>	<p>planimetrics dla costruziun en proiet y referides a almanco dui punc che é defora dal lot y nia atochá dal intervënt enstës. Chisc punc de referimënt mëss èster i medemi sciöche chi adorá por la mosoraziun topografica dla spersa injuntada al proiet.</p>
<p>2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.</p>	<p>2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.</p>	<p>2. Te caji particulars pò le Comun comané tl provedimënt d'abilitaziun la mosoraziun d'ofize denanco mëte man i laùrs.</p>
<p>3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.</p>	<p>3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.</p>	<p>3. La documëntaziun de proiet revardènta l'implant de scialdamënt y le proiet sòn la prevenziun dal médefüch mëss, sc'ai è scric dant, gní presentada al Comun dan la metöda man di laùrs o d'instalaziun.</p>
<p>4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.</p>	<p>4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.</p>	<p>4. Söi cantiers mëssel dagnora gní tigni a desposiziun la documëntaziun de proiet.</p>
<b>Art. 32</b>	<b>Art. 32</b>	<b>Art. 32</b>
<b>Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie</b>	<b>Führung der Baustelle und Bauzaun</b>	<b>Gestiun dl cantier y sís provvisores</b>
<p>1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.</p>	<p>1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.</p>	<p>1. Pro la gestiun dal cantier mëss les normes tl ciamp dla sigurëza sòn le cantier gní osservades dër avîsa.</p>
<p>2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.</p>	<p>2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.</p>	<p>2. Can ch'al vëgn fat òperes sòn le confin de lercs publiques o davêrtes al publich, mëss le comitënt stlü jö le cantier dô i confins ôc cuntra les lercs publiques cun na sí provvisora, aldenfora ch'ara se trata de òperes de picia mosöra o da fá tles alzades dessora de en fabricat. Te vigne cajo mëssel dagnora gní surantut provedimënc por garantí la sigurëza publica y por evité, tan inant ch'ara vá, desturbs ai anüzadus dla strada.</p>
<p>3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie</p>	<p>3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der</p>	<p>3. Les ponterines da passé a pè o cun auti tles sís mëss jí da daurí itepert y gní tignides sarades tratan le tēmp de palsa dl cantier. Les sís provvisores mëss respeté les normes</p>



devono rispettare le vigenti norme antiinfortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.	Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.	varèntes cuntra inzidènc y chères dal Codesc dla Strada (p.ej. por ci che reverda pic co pica fora, segnaletica, y i.i.), avèi n bel aspet, èster almanco 2,50 metri altes y èster fates aladò dles modalitès scrites dant dal Comun.
<b>Art. 33</b>	<b>Art. 33</b>	<b>Art. 33</b>
<b>Cartello di cantiere</b>	<b>Baustellenschild</b>	<b>Tofla de cantier</b>
1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.	1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.	1. Ti cantiers, te chi ch'al vègn fat intervènc/òperes sòn la basa de na CILA, de na SCIA o de na autorizaziun da frabiché, mèssel gní taché sò na tofla saorida da lí, cun l'indicaziun dl inom dl proprietar o dl comitènt, dl proietant, dl surastant ai laùrs, dl'impreja de costruziun, dl coordinadù dla sigurèza y, sc'al è scrit dant, dl geologh; sòn la tofla mèssel ince gní dé dant la denominaziun dl'òpera sciöche ince i dac di titui suradic.
<b>Art. 34</b>	<b>Art. 34</b>	<b>Art. 34</b>
<b>Scavi e demolizioni</b>	<b>Aushub- und Abbrucharbeiten</b>	<b>Laùrs da ciavé y demoliziuns</b>
1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.	1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.	1. Pro laùrs da ciavé, de demoliziun y dandadöt de tuta demez de de gran materialai posoc, mèssel gní surantut dotes les mosöres por evité vigni sort de dann a porsones o a cösses o disturb di frabicac vijins. Al è proibí da sciüré jö ciomènt de costruziun cuntra strades publiches; sce chèsc vá debojègn a gauja dla natöra di laùrs, mèss chisc materialai gní lascá jö te contegnidûs o te d'atri mesi che garantèsc la sigurèza. Implù mèssel ince gní osservé les prescriziuns preodüdes di regolamènc de Comun tl ciamp de igiena, eghes pazes, ega da bëre y verda comunala. Le material da costruziun y demoliziun mèss gní desfraté aladò dles modalitès scrites dant dala normativa varènta sòn chèsc ciamp.
<b>Art. 35</b>	<b>Art. 35</b>	<b>Art. 35</b>
<b>Misure di cantiere ed eventuali tolleranze</b>	<b>Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen</b>	<b>Mosöres de cantier y toleranzas eventuales</b>
1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la	1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist	1. Por ci che reverda les mosöres de cantier y les toleranzas eventuales

disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	vègnel apliché la regolamëntaziun aladô dl decret legislatif 9 aorí 2008, nr. 81 (Test unich sôn la sanité y sigurèza sôn le pòst de laûr).
<b>Art. 36</b>	<b>Art. 36</b>	<b>Art. 36</b>
<b>Sicurezza e controllo nei cantieri</b>	<b>Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen</b>	<b>Sigurèza y control sôï cantiers</b>
1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	1. Por ci che reverda la sigurèza y le control ti cantiers, sciöche ince les mosöres por la prevenziun di risc tles fases de realisaziun dl'òpera, vègnel apliché la regolamëntaziun aladô dl decret legislatif 9 aorí 2008, nr. 81 (Test unich sôn la sanité y sigurèza sôn le pòst de laûr).
<b>Art. 37</b>	<b>Art. 37</b>	<b>Art. 37</b>
<b>Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici</b>	<b>Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten</b>	<b>Ciafades archeologiches y de relic de vera</b>
1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.	1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.	1. Por ci che reverda ciafades archeologiches o de relic de vera eventuales vègnel apliché les desposiziuns varèntes sôn chèsc ciamp.
<b>Art. 38</b>	<b>Art. 38</b>	<b>Art. 38</b>
<b>Obblighi in caso di interruzione dei lavori</b>	<b>Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten</b>	<b>Oblianzes en cajo de interuziuns di laûrs</b>
1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.	1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.	1. En cajo de interuziun di laûrs de costruziun, mëssel gní surantut dôtes les mosöres che vá debojëgn por mantegní bel le cheder urbann y por sconé l'igièna, sciöche ince chères por evité vigne sort de prigo che les perts fates sô tomes adôm. L'interuziun mëss gní comunicada atira al ofize technich cun indicaziun dles òperes fates por i fins suradic. Tl cajo de omisciun deplègn o parziala dles mosöres suradites, pò l'Ombolt lascé fá les òperes che vá debojëgn a spèises dl comitènt dô l'adoziun de n provedimènt aposta, romagnon anfat la facolté da relascé provedimènc nezesciars y de prescia.
<b>TITOLO III</b>	<b>III. TITEL</b>	<b>TITUL III</b>
<b>DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI</b>	<b>BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT,</b>	<b>DESPOSIZIUNS POR LA CUALITÉ URBANA, PRESCRIZIUNS DA</b>

<b>COSTRUTTIVE E FUNZIONALI</b>	<b>BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN</b>	<b>FABRICHÉ Y FUNZIONALES</b>
<b>Capo I</b>	<b>1. Kapitel</b>	<b>Cap. I</b>
<b>Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi</b>	<b>Regelung des Baugesstandes und der Bauelemente</b>	<b>Regolamëntaziun dl ogèt da frabiché y di elemenc de costruziun</b>
<b>Art. 39</b>	<b>Art. 39</b>	<b>Art. 39</b>
<b>Requisiti prestazionali degli edifici</b>	<b>Leistungsanforderungen an Gebäude</b>	<b>Recuisic de prestaziun di frabicac</b>
1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.	1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	1. Por ci che reverda i recuisic de prestaziun di frabicac, en relaziun ala compatibilitè ambientala, al'efiziènza energetica y al comfort abitatif, ai fins dla reduziun dl consum de forza elettrica y d'ega, dl'anüzada de fontanes renovables y de material ecocompatibli, da reduziun dles emiscions incuinantes o de mudaziun dl clima y dl consum de suraspersa, vègnel apliché la regolamëntaziun dada fora en atuaziun dl articul 21, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018, oláche la normativa acustica varènta resta anfat.
<b>Art. 40</b>	<b>Art. 40</b>	<b>Art. 40</b>
<b>Incentivi</b>	<b>Anreize</b>	<b>Inzentifs</b>
1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda i inzentifs ai fins da alzé la sostenibilitè energetich-ambientala di frabicac sura i parametri scric dant fora, vègnel apliché la regolamëntaziun dada fora en atuaziun dl articul 21, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 41</b>	<b>Art. 41</b>	<b>Art. 41</b>
<b>Dotazioni igienico-sanitarie</b>	<b>Hygiene- und Sanitärausstattung</b>	<b>Atrezatöres igienich-sanitaires</b>
1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.	1. Por ci che reverda les atrezatöres igienich-sanitaires di sorvise y di local d'anüzada abitativa y comerciala, vègnel apliché la regolamëntaziun varènta tl ciamp de recuisic igienich-sanitars sciöche al resultat dala injunta 2.

<b>Art. 42</b>	<b>Art. 42</b>	<b>Art. 42</b>
<b>Barriere architettoniche</b>	<b>Architektonische Hindernisse</b>	<b>Barieres architettoniches</b>
1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.	1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.	1. Les normes por promöie le superamënt o l'eliminaziun dles barieres architettoniches è contegnüdes tla L.P. 21 má 2002, nr. 7 y tl regolamënt aladô dal D.P.P. 9 novëmber 2009, nr. 54, o, por ci che n'è nia regolamenté dala normativa provinziála dada dant, ti articui 77 y dedô dl D.P.R. nr. 380/2001 y tl D.M. nr. 236/1989.
<b>Capo II</b>	<b>2. Kapitel</b>	<b>Cap. II</b>
<b>Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico</b>	<b>Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume</b>	<b>Regolamentaziun dles lercs davertes, publiches y de anüzada publica</b>
<b>Art. 43</b>	<b>Art. 43</b>	<b>Art. 43</b>
<b>Disposizioni specifiche di settore</b>	<b>Einschlägige Bestimmungen</b>	<b>Desposiziuns spezifiches de setur</b>
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Adinfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes o regolamënc spezifics de setur (p.ej. Codesc dla strada, y i.i.), ince comunales, vel les desposiziuns di articui seghënc.
<b>Art. 44</b>	<b>Art. 44</b>	<b>Art. 44</b>
<b>Strade</b>	<b>Straßen</b>	<b>Strades</b>
1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les strades vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 45</b>	<b>Art. 45</b>	<b>Art. 45</b>
<b>Piste ciclabili</b>	<b>Radwege</b>	<b>Trusc dla roda</b>
1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.	1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.	1. Por ci che reverda i trusc dla roda vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018, sciöche ince le Regolamënt di trusc dla roda y di itinerars cun la roda aladô dal D.P.P. 20 setëmber 2007, nr. 50.
<b>Art. 46</b>	<b>Art. 46</b>	<b>Art. 46</b>
<b>Aree di parcheggio</b>	<b>Parkflächen</b>	<b>Sperses da parché</b>

1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les sperses da parché vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 47</b>	<b>Art. 47</b>	<b>Art. 47</b>
<b>Piazze e aree pedonalizzate</b>	<b>Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen</b>	<b>Plazes y sperses rerservades a chi co vá a pè</b>
1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les plazes y les sperses rerservades a chi che vá a pè vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 48</b>	<b>Art. 48</b>	<b>Art. 48</b>
<b>Rete pedonale</b>	<b>Fußgängernetz</b>	<b>Rèi por chi co vá a pè</b>
1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda la rèi por chi che vá a pè vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 49</b>	<b>Art. 49</b>	<b>Art. 49</b>
<b>Chioschi/Dehors su suolo pubblico</b>	<b>Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund</b>	<b>Chioscs/Infraströtöres alaleria sön terac publich</b>
1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda i chioscs/infraströtöres alaleria sön terac publich vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 50</b>	<b>Art. 50</b>	<b>Art. 50</b>
<b>Servitù pubbliche</b>	<b>Öffentliche Dienstbarkeiten</b>	<b>Sorvitús publiches</b>
1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:	1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:	1. Le Comun y i ènc che fej sorvisc publics pò, por rajuns d'interès publich y dô avís ai interessá, apliché o fá apliché sön les falzades deforaia di frabicac o dlungia chësc:
a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);	a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),	a) plachêtes cun indicaziun dl inom assegné ala spersa publica (strades, plazes, y i.i.);
b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;	b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,	b) avisadus, tofles y plachêtes di idranc cuntra le médefüch y rolôs de implanc publicis;

c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;	c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,	c) rampins, condütes, corones o brac por l'iluminaziun stradala;
d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);	d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),	d) dōta la segnalaziun stradala y les tofles d'indicaziun de istituziuns publiches y sorvisc d'interes publich (verda, carabinieri, apoteches, pröm aiüt, y i.i.);
e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);	e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),	e) implanc o cassètes di sorvisc publics (posta, forza eletrica, telefönn, semafers, y i.i.);
f) quanto altro sia di pubblica utilità.	f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.	f) dōt l'ater ci che è d'ōga publica.
2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.	2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.	2. Les spèises por l'instalaziun y manutenziun de dōtes les òperes suradites vá a ciaria d'Aministraziun interessada. La costituziun dles sorvitus dades dant ales lètres c), e) y f) mēss gní aldé a òna cun le proprietar dl fabricat o cun chi che á le dèrt da comané. I segnai d'indicaziun dles strades, les plachètes, i punc fisc, i avisadus y les tofles soradites ne pò te degun cajo gní sotrac ala odüda publica. Le proprietar, denanco mēte man vigne laür tla pert de en fabricat olach'al è motü sö önn di aparac o segnai d'indicaziun suradic, mēss avisé l'Ombolt o l'Aministraziun interessada, co surantolará, le plü atira ch'al è meso, i provedimēnc dl cajo.
<b>Art. 50/bis</b>	<b>Art. 50/bis</b>	<b>Art. 50/bis</b>
<b>Recinzioni e muri di cinta</b>	<b>Umzäunungen und Grenzmauern</b>	<b>Sis y mürs de confin</b>
1. Per la realizzazione di muri di cinta devono essere rispettate le seguenti prescrizioni: l'altezza del basamento, misurato dal livello del piano di campagna, non deve superare 30 cm, l'altezza complessiva (basamento con la sovrapposta recinzione) non deve superare 1,50 m.	1. Für die Errichtung von Einfriedungen müssen folgende Vorschriften eingehalten werden: die Höhe des Mauersockels, gemessen vom Geländeniveau, darf nicht 30 cm übersteigen, die Gesamthöhe (Sockel mit aufgesetzter Umfriedung) darf nicht mehr als 1,50 m betragen.	1. Por la realisaziun de mürs de confin mēssl gní respeté chēstes prescriuziuns: l'altēza dl socl dl mür, mosorada dal nivel dl terac, ne po nia superé 30 cm, l'altēza intiera (socl cun sí lassura) ne po nia superé 1,50 m.
<b>Art. 51</b>	<b>Art. 51</b>	<b>Art. 51</b>
<b>Numerazione civica</b>	<b>Hausnummern</b>	<b>Numeri de ciasa</b>
1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune	1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR	1. Aladô dles desposiziuns varēntes dl regolamēnt anagrafich cun sūes mūdaziuns (articui 42 y 43 dl D.P.R. 30 má 1989, nr. 223), assegnēia

assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.	vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.	le Comun i numeri de ciasa y dá dant les directives por la numeraziun interna dles unitès abitatives.
2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.	2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.	2. Le proprietar mëss instalé a sües spëises la tofla cun le numer de ciasa, la meton sö sön la pert dërta dla porta d'entrada o, en cajo ch'al è na ponterina d'entrada, sön le pilaster dërt.
3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.	3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.	3. Le proprietar fistidiëia, a sües spëises, y aladò dles directives dades dant, dla numeraziun dles unitès abitatives internes, dla cumpra y dla sistemaziun dles tofles cun i numeri interns.
4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.	4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.	4. Le proprietar fistidiëia a sües spëises dla manutenziun y sostituziun eventuala dles tofles di numeri de ciasa y di numeri interns.
5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.	5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.	5. En cajo de demoliziun sënza recostruziun, de eliminaziun de entrades, sciöche ince en cajo de assigaziuns de frabicac, mëss le proprietar avisé le Comun, don dant i numeri de ciasa dles entrades tutes demez.
6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.	6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.	6. En cajo che le proprietar n'olga nia ales oblianzas suradites, surantòl le Comun d'ofize i provedimënc che vá debojëgn a spëises dl proprietar.
<b>Capo III</b>	<b>3. Kapitel</b>	<b>Cap. III</b>
<b>Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente</b>	<b>Schutz der Grünräume und der Umwelt</b>	<b>Sconanza dles lercs vërdes y dl ambiënt</b>
<b>Art. 52</b>	<b>Art. 52</b>	<b>Art. 52</b>
<b>Normative specifiche di settore</b>	<b>Einschlägige Bestimmungen</b>	<b>Normes spezifiches de setur</b>
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Adinfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamënc spezifics de setur, ince comunali, sciöche ince ti strumënc de planificaziun dla contrada, vëgnel apliché les desposiziuns aladò di articui seghënc.
<b>Art. 53</b>	<b>Art. 53</b>	<b>Art. 53</b>
<b>Aree verdi</b>	<b>Grünflächen</b>	<b>Sperses vërdes</b>
1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in	1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung	1. Por ci che reverda les sperses vërdes vëgnel apliché la

attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 54</b>	<b>Art. 54</b>	<b>Art. 54</b>
<b>Tutela del suolo e del sottosuolo</b>	<b>Schutz des Bodens und des Untergrundes</b>	<b>Sconanza dl funz y dl sotterac</b>
1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda la sconanza dl terac y dl sotterac vègnel apliché la regolamentaziun aladò di articui 13 y 17 dla L.P. nr. 9/2018, sciöche ince la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Capo IV</b>	<b>4. Kapitel</b>	<b>Cap. IV</b>
<b>Infrastrutture e reti tecnologiche</b>	<b>Infrastrukturen und Technologienetze</b>	<b>Infraströtöres y rëis tecnologiches</b>
<b>Art. 55</b>	<b>Art. 55</b>	<b>Art. 55</b>
<b>Normative specifiche di settore</b>	<b>Einschlägige Bestimmungen</b>	<b>Normes spezifiches de setur</b>
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Adinfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamënc spezifics de setur, ince comunai, vègnel apliché les desposiziuns aladò de chisc articui.
<b>Art. 56</b>	<b>Art. 56</b>	<b>Art. 56</b>
<b>Approvvigionamento idrico</b>	<b>Wasserversorgung</b>	<b>Condüta dal'ega</b>
1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci che reverda les condütes dal'ega èl da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinziales varëntes y dal regolamënt comunai varënt.
<b>Art. 57</b>	<b>Art. 57</b>	<b>Art. 57</b>
<b>Depurazione e smaltimento delle acque</b>	<b>Abwasserklärung und -entsorgung</b>	<b>Sarenaziun y desgorta dles eghes pazes</b>
1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci che reverda la sarenaziun y desgorta dles eghes pazes èl da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinziales varëntes y dal regolamënt comunai varënt.
<b>Art. 58</b>	<b>Art. 58</b>	<b>Art. 58</b>
<b>Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati</b>	<b>Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen</b>	<b>Racoiüda desfarenziata dl ciomënt urbann y assimilé</b>
1. In tema di raccolta differenziata dei	1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll	1. Por ci che reverda la racoiüda



rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	desfarenziada dl ciomënt urbann y assimilé èl da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinziales varèntes y dal regolamënt comunál varënt.
<b>Art. 59</b>	<b>Art. 59</b>	<b>Art. 59</b>
<b>Ricarica dei veicoli elettrici</b>	<b>Aufladen von Elektrofahrzeugen</b>	<b>Ciarié auti eletrics</b>
1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda le ciarié di auti eletrics vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 60</b>	<b>Art. 60</b>	<b>Art. 60</b>
<b>Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento</b>	<b>Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze</b>	<b>Produziun de energies da fontanes renovables, da co-generaziun y rëis de telescialdamënt</b>
1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda la produziun de energies da fontanes renovables, da co-generaziun y rëis de telescialdamënt, vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Capo V</b>	<b>5. Kapitel</b>	<b>Cap. V</b>
<b>Qualità architettonica e inserimento</b>	<b>Architektonische Qualität und Einbettung</b>	<b>Cualité architetonica y inserimënt</b>
<b>Art. 61</b>	<b>Art. 61</b>	<b>Art. 61</b>
<b>Disposizioni specifiche di settore</b>	<b>Einschlägige Bestimmungen</b>	<b>Desposiziuns spezifiches de setur</b>
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Adinfora dles regolamentaziuns contegnüdes te d'atres normes y regolamënc spezifiches de setur, ince comunai, vëgnel apliché les desposiziuns aladô di articui seghënc.
<b>Art. 62</b>	<b>Art. 62</b>	<b>Art. 62</b>
<b>Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi</b>	<b>Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte</b>	<b>Decoraziun dl cheder dl païsc, manutenziun y sigurté dles costruziuns y di posc</b>
1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con	1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die	1. Por ci che reverda la decoraziun dl cheder da païsc, la manutenziun y la sigurté dles costruziuns y di posc, è i proprietars di frabricac obliá da mantegní te en bun stat i frabricac tambëgn respet al aspet

<p>riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.</p>	<p>Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.</p>	<p>igienich, co en referimënt ales sales da têt, ales sales dal'ega de plöia, al smalté y ai depenje i mürs, ai talari, al corú dé jö, ai sorâsc y tlandri y ai elemënc architetonics en general. I proprietars è ince obliá da tó demez le plü snel ch'ara vá vigne sort de iscriziun o ajiament fat aposta. Sc'al vá fora dl'òpera o da na pert de chësta n prigo por la sigurté publica, è i responsabli obliá da tó demez le prigo aladô dles normes dl Codesc Zivil. En cajo de azertamënt de frabicac co manacia da tomé adöm o che se ghira na sistemaziun o intervënc por sconé la sigurté publica o dla decoraziun publica, pò l'Ombolt oblié i responsabli dl'esecuziun dles riparaziuns y dla manutenziun ordinaria y straordinaria di frabicac o dla demoliziun, fissan n terminn adaté. Dô ch'al è passé a öt chësc terminn, lascia l'Ombolt fá i laürs d'ofize a spëises di responsabli, tiran ite spo les spëises tla manïera preodüda dala lege.</p>
<p>2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.</p>	<p>2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.</p>	<p>2. Les plazes internes y – plü en general – dotes les spëses de vërt privat ti zëntri abità mëss gní mantegnides a na moda da nia preiudiché l'aspet y le cheder dl païsc y dles strades publiques. Sce chëstes spëses è te n te' stat da preiudiché l'aspet y le ciaré fora dl païsc y dles spëses publiques, comana l'Ombolt al proprietar o a chi che á por vigne sort de titul la desponibilitè da tó demez chësc stat anter en termo adaté.</p>
<p><b>Art. 63</b></p>	<p><b>Art. 63</b></p>	<p><b>Art. 63</b></p>
<p><b>Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio</b></p>	<p><b>Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente</b></p>	<p><b>Falzades di frabicac y elemënc architetonics de valüta</b></p>
<p>1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo</p>	<p>1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig</p>	<p>1. I mürs deforaia y les falzades di frabicac mëss corespogne a critërs estetics minimis y ne pò nia gní lasciá</p>

incompiuto.	wirkenden Rohbauzustand belassen werden.	te en stat grô nia roé.
<b>Art. 64</b>	<b>Art. 64</b>	<b>Art. 64</b>
<b>Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche</b>	<b>Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge</b>	<b>Destanzas di frabicac da sperses de büsiamënt publich y sporgënzes</b>
1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:	1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:	1. Tan inant ch'al è compatibl cun les desposiziuns d'atuaziun dl plann regoladú por le teritore y la contrada, pò chëstes perts de frabicac sporje sura la strada publica y pò gní realisesades sura la ligna de fabricaziun fora, a condiziun ch'al ne vëgnes insciö nia roviné l'aspet dl cheder dl post y dles strades publiches y nia preiudiché la sigurté dl trafic:
a) pensiline con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	a) tēc cun na sporgënza fina a 1,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	b) sorâsc daverc, bow windows/"Erker" y de te sporgënzes fina a 1,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un oggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;	c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	c) elemënc d'informida de falzades, sciöche talari y similars cun na sporgënza fina a 0,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un oggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;	d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	d) marchises metòdes sö atira sura l'alzada a tera y implanc de retlam instalá sön frabicac cun na sporgënza fina a 2,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
e) paraventi al piano terra con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	e) paravënc al'alzada da tera cun na sporgënza fina a 1,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	f) stîghes, terasses, mürs de sostëgn, tlandri, parapec y similars, cun na altëza totala mascima de 3 metri, pò sporje fina a 1,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	g) baraches por i contegnidus dl ciomënt cun parëis fina a 2,80 metri y tēc de proteziun por entrades fina a na altëza de 3 metri pò sporje fina a 1,50 metri sura la ligna de fabricaziun fora;
h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;	h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	h) implanc de retlam lëdi pò sporje fina a 2,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora;

i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.	i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	i) baraches pro les fermades dl bus, cabines dl telefôn, cabines de trasformažiun y de regolažiun dla presciun dl gas fina a na altëza totala de 2,80 metri pò sporje fina a 1,50 metri sora la ligna de fabricaziun fora.
2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.	2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.	2. Les perts dl fabricat y di implanc aladò dl coma 1, lètres da a) a d) y i), pò sporje sura la strada publica fora o pò gnì realisades sura la ligna de fabricaziun, a condiziun ch'ares ne rovines nia l'aspet dl cheder dl post y dles sperses de transiamènt publiches y ne preiudichèies nia la sigurté y le büsiamènt.
3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.	3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.	3. Les sporgènzes aladò dl coma 1, lètres da a) a d), mëss, sc'ares sporj plü co 0,20 metri sura la ligna de fabricaziun fora, èster a na altëza de almanco 2,50 metri sura le marciapisc. Chèstes sporjènzes mëss implü èster a na distanza de 0,60 metri dal ur de strada, adinfora ch'ares è a na altëza de 5 metri sura la strada.
4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.	4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.	4. Al è conzedü manufac che passa alalt sura sperses de büsiamènt ia, tan inant ch'ai n'è nia en contrast cun le plann comunel por le teritore y contrada y ne rovines nia l'aspet dles sperses de büsiamènt publiches, ne preiudichèia nia la sigurté dl trafich y è autorisá dal proprietar dla spersa de büsiamènt revardènta.
5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.	5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.	5. En cajo de debojëgn atesté, pò l'Ombolt scrì dant de maiüs distanzes.
<b>Art. 64/bis</b>	<b>Art. 64/bis</b>	<b>Art. 64/bis</b>
<b>Allineamento</b>	<b>Ausrichtung</b>	<b>Direziun</b>
1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della	1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber	1. Por ci che reverda la direziun dles costruziuns y de cuotes dles strades y dla canalisaziun, mëss, le proprietar, denanco mëte man i laûrs de costruziun de en fabricat, damané al Comun la direziun dla costruziun, les cuotes de strada, la cuota dla canalisaziun publica, sciöche ince le punt, olách'al pò gnì fat l'atach dla

fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.	einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.	canalisaziun y dl'ega. Apèna che la costruziun á arjunt le nivel de strada, mèss le proprietar avisé l'ofize comunel competènt, por che chësc pòis fá le control.
<b>Art. 64/ter</b>	<b>Art. 64/ter</b>	<b>Art. 64/ter</b>
<b>Coperture degli edifici</b>	<b>Überdachung der Gebäude</b>	<b>Curida di fabricac</b>
1. Nelle zone di rispetto paesaggistiche come anche nei singoli insediamenti circoscritti dalla zona di rispetto paesaggistica valgono le seguenti prescrizioni: per la copertura dei tetti degli edifici devono essere utilizzate preferibilmente scandole o tavole in legno, tegole in cemento o terracotta. In casi motivati possono essere autorizzate anche coperture in lamiera; in questi casi è obbligatorio l'uso di lamiera di colore grigio-scuro o marrone-scuro oppure lamiera di rame. Tetti piani possono anche essere rinverditi. Coperture con tegole di cemento o terracotta devono essere realizzate con tegole di colore grigio-scuro.	1. In den landschaftlichen Bannzonen sowie in den von der landschaftlichen Bannzone umgrenzten einzelnen Baugebieten gelten folgende Vorschriften: Für die Dacheindeckung der Gebäude sollen vorzugsweise Holzschindeln, Holzbretter, Zement- oder Tonplatten verwendet werden. In begründeten Fällen können auch Blecheindeckungen genehmigt werden; in diesen Fällen wird die Verwendung von dunkelgrauem oder dunkelbraunem Blech oder Kupferblech vorgeschrieben. Flachdächer dürfen auch begrünt werden. Im Falle von Dacheindeckungen mit Zement- oder Tonplatten müssen dunkelgraue Platten verwendet werden.	1. Tles zones de respet dl paesaaaje sciöche ince ti singui insediamènc circondá dala zona de respet dl paesaje vél chëstes prescriziuns: por la curida di təc di fabricac mèssl gní adoré imprömadedöt scianores o brèies, plates de zëmènt o de teracöta; te caji motivá pol ince gní autorisé curides cun banda; te chisc caji mèssl gní adoré banda dal corú scür grisc o scür ros o banda de ram. Təc plac po ince gní rinverdis. Tl caje de curides de təc cun plates de zement o teracöta mèssl gní adoré plates scür grijes.
<b>Art. 64/quater</b>	<b>Art. 64/quater</b>	<b>Art. 64/quater</b>
<b>Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici</b>	<b>Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern</b>	<b>Instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun</b>
1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 3.	1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 3.	1. Por l'instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun vègnel apliché les directives aladò dla injunta 3.
<b>Art. 65</b>	<b>Art. 65</b>	<b>Art. 65</b>
<b>Parchi gioco per bambini</b>	<b>Kinderspielplätze</b>	<b>Plazes da fá la blèita por mituns</b>
1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018	1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les plazes da fá la blèita por mituns vègnel apliché la regolmentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 66</b>	<b>Art. 66</b>	<b>Art. 66</b>
<b>Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti</b>	<b>Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter</b>	<b>Locai por lascé jö rodes, bagheli o contegnidus dal ciomènt</b>

1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.	1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.	1. Por frabricac nüs cun plü de cater abitaziuns, laprò düc i intervenc de dortoraziun dl fabricat cun demoliziun y recostruziun, mëssel gní preodü n local o na spersa aposta por lascé jö rodes, motors y bagheli, tl respet ince dles desposiziuns dl D.P.P. 7 má 2020, nr. 17. Por la sistemaziun di contegnidus dl ciomënt vëgnel apliché les desposiziuns aladô dl regolamënt sön le sorvisc de racoiüda dl ciomënt.
<b>Art. 67</b>	<b>Art. 67</b>	<b>Art. 67</b>
<b>Aerazione e illuminazione diurna</b>	<b>Lüftung und natürliche Belichtung</b>	<b>Areaziun y lominûs natural</b>
1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Por ci che reverda l'areaziun y le lominûs natural vëgnel apliché la regolamentaziun varënta en relaziun ai recuisic igienich-sanitars aladô dl'injunta 2.
<b>Art. 68</b>	<b>Art. 68</b>	<b>Art. 68</b>
<b>Autorimesse e parcheggi privati</b>	<b>Private Garagen und private Parkplätze</b>	<b>Garâsc privates y plazes da parché privates</b>
1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les garasc privates y les plazes da parché privates vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21 dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 69</b>	<b>Art. 69</b>	<b>Art. 69</b>
<b>Scantinati, costruzioni in pendio</b>	<b>Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage</b>	<b>Cianos, costruziuns tl ért</b>
1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les cianos y les costruziuns tl ért vëgnel apliché la regolamentaziun varënta söi recuisic igienich-sanitars aladô dla injunta 2.
<b>Art. 70</b>	<b>Art. 70</b>	<b>Art. 70</b>
<b>Rumori, scosse e vibrazioni</b>	<b>Lärm, Erschütterungen und Vibrationen</b>	<b>Crabal, scasc y vibraziuns</b>
1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a	1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und	1. Les mascínns, i injins y les atrezatöres de implanc tecnics che fej crabal, scasc o vibraziuns canch'ai è en funziun, mëss gní instalá y sistemá aladô dles regole dla buna tecnica de costruziun por arbassé al minim i

ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.	untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	desturbs suradic y te vigne cajo en respet dles normes acustiches varèntes.
<b>Art. 71</b>	<b>Art. 71</b>	<b>Art. 71</b>
<b>Roulotte e camper</b>	<b>Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)</b>	<b>Roulotte y camper</b>
1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:	1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:	1. Por ci che reverda roulotte y camper vègnel apliché chësta regolamentaziun:
a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;	a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.	a) le campé cun roulotte y camper è mà conzedü sön les sperses da campé preodüdes aposta tl plann comunál y sön les plazes da palsé por autocaravan;
b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.	b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörfächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.	b) le parché de roulotte y camper è conzedü sön les lercs da parché destinades aposta ti raiuns da frabiché y sön les sperses che alda pro les ciases d'abitaziun, por chi che é dailò aciasá.
2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.	2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.	2. En cajo ch'al vègn parché o anüzé roulotte o camper en violaziun dla regolamentaziun aladô dl coma 1, comana l'autoritè competèta da i tó atira demez. L'ordinanza i gnará notificada al proprietar dla roulotte o dal camper; en cajo ch'al n'è nia meso da fá la notificaziun tl teritore dl Stato, gnará l'ordinanza notificada al proprietar dla spersa, sön chëra che les roulotte o i camper è gnüs parchegiá..
3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere	3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die	3. Sce roulotte o camper vègn parchegiá en violaziun dla regolamentaziun aladô di comi prezedènc, y sce chisc rovina dassènn l'aspet y le cheder dl post y les sperses de büsiamènt publiques, fistidièia l'autoritè competèta dla rimozziun cun ordinanzas cun faziun legala aprontada. L'autoritè competèta informèia atira le proprietar de chësc, cun l'invit da gní a se dô la roulotte o le camper condüt demez. Le proprietar de na roulotte o de n camper condüt demez mëss i rete al'autoritè les

all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.	Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.	spëises por la rimozion y la conservaziun.
<b>Art. 72</b>	<b>Art. 72</b>	<b>Art. 72</b>
<b>Inquinamento luminoso</b>	<b>Lichtverschmutzung</b>	<b>Incuinamënt lominus</b>
1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia. Il Comune può rilasciare relative disposizioni con apposito regolamento.	1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden. Die Gemeinde kann mit eigener Verordnung entsprechende Vorgaben erlassen.	1. Por ci che reverda l'incuinamënt lominus vègnel apliché la normativa varènta sön chësc ciamp. Le Comun pò relascé desposiziuns revardèntes cun regolamënt apostà.
<b>TITOLO IV</b>	<b>IV. TITEL</b>	<b>TITUL IV</b>
<b>VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO</b>	<b>AUFSICHT UND KONTROLLEN</b>	<b>SURAVIJIUN Y SISTEMS DE CONTROL</b>
<b>Art. 73</b>	<b>Art. 73</b>	<b>Art. 73</b>
<b>Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori</b>	<b>Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten</b>	<b>Suravijiun y control dles trasformaziuns y dles anüzades dal teritore, sciöche ince tratan l'esecuziun di laürs</b>
1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.	1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.	1. Aladô dl Titul VI dla L.P. nr. 9/2018, surantòl l'Ombolt la suravijiun sön l'ativité urbanistica y da frabiché tl teritore dal Comun. Por chësc fin pòl lascé fá suraposc y controis. Sc'al vègn constaté che i laürs fac ne corespogn nia al proiet aproé y/o ales normes varèntes, surantòl l'Ombolt i provedimënc preodüs dala lege.
2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.	2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.	2. L'Ombolt surantòl i provedimënc nezesciars y de prescia tl ciamp dl frabiché por sconé y eliminé de gran prighi che preiudichëia la sigurté di zitadins; por l'esecuziun de chëstes ordinanzes pòl damané le cuestur dô sostègn, y, olach'al va debojëgn, dô l'assistënza dles forzes dal ordinn public. Sce l'ordinanza adotada è ôta a zertes persones y chëstes n'olga nia al ordin dé, pò l'Ombolt fistidié d'ofize a spëises di interessà.
3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e	3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalausweise und Erhebungen	3. Por ci che reverda la suravijiun tratan l'esecuziun di laürs, y plü en general le tema de suraposc y



<p>rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.</p>	<p>mosoraziuns, vègnel apliché l'articul 8 dla L.P. nr. 9/2018.</p>
<p>4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.</p>	<p>4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittle wird.</p>	<p>4. En cajo de reac tl ciamp dl ambiènt, de contrada y de costruziun, arjigna la Verda de Comun cá - o en manciaza de verda comunala, i Carabinieri competènc por teritore – sòn iniziativa dl Comun, le verbal de azertamènt y fistidièia da nominé en tecnicher comunala a sostègn dla verda iudiziara aladò dl articul 348 dal Codesc de prozedōra penala. La relaziun dl tecnicher y la documentaziun d'injunta eventuala vègn metūs pro le verbal che la Verda de Comun o i Carabinieri mëna ala Procura dla Republica pro le Tribunal da Balsan.</p>
<p>5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.</p>	<p>5. I funzionars o verdes inciariá fistidièia dl'ademplimènt al'ordinanza de sospensiun di laùrs y al'ordinanza de demoliziun y de sistemaziun di posé y tègn le cantier sot a control. En cajo de violaziun dl'ordinanza de sospensiun o de demoliziun fistidièia i inciariá dla suravijiun da controlé tresfora le cantier a spèises dl responsabl. La tignida sò di laùrs pò ince gní assicurada meton sò sigils da pert dl'Autorité iudiziara y cun vigne atra modalitè de control adatada che l'Ombolt arata de òga por le cajo spezifich. Les spèises vègn metòdes a ciaria dla pert che á gaujé o agravé i cosc de suravijiun y trates ite a ciaria dla medema tres ingiunziun relasciada dal Ombolt aladò dl articul 86 dla L.P. nr. 9/2018.</p>
<p>6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.</p>	<p>6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.</p>	<p>6. Sce na ordinanza por la demoliziun d'ofize de na òpera ne reverda nia le fabricat entier mo mâ na pert de chësc, pòl ince gní trat jö – sënza dèrt de indenitè – laprò pro la pert fata sò fora de regola, ince chës perts che taca laprò y che ne sciafia staticamènter nia da gní despartides, sce chësc vá a vigne moda debojègn por fá la demoliziun y por lascé l'òpera te condiziuns de stabilitè.</p>

<b>Art. 74</b>	<b>Art. 74</b>	<b>Art. 74</b>
<b>Sanzioni</b>	<b>Strafen</b>	<b>Sanziuns</b>
1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.	1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.	1. En cajo de violaziun de chësc regolamënt por le frabiché, relascëia le Comun, oláche le reat ne vëgn nia bele strafú da n'atra desposiziun de lege o de regolamënt varënt, y adinfora de d'atri provedimënc penai, na sanziun da 50 a 500 euro.
<b>TITOLO V</b>	<b>V. TITEL</b>	<b>TITUL V</b>
<b>NORME TRANSITORIE</b>	<b>ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN</b>	<b>NORMES TRANSITORES</b>
<b>Art. 75</b>	<b>Art. 75</b>	<b>Art. 75</b>
<b>Aggiornamento del regolamento edilizio</b>	<b>Überarbeitung der Bauordnung</b>	<b>Ajornamënt dl regolamënt por le frabiché</b>
1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.	1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.	1. Le Comun fistidiëia sc'al vá debojëgn da ajorné chësc regolamënt por le frabiché tles perts olach'al è autorisé a regolamenté i contegnüs a súa discreziun y, fora de chisc caji, en gaujiun de ajornamënc eventuai dla boza dl regolamënt por le frabiché surantuta dla Junta provinziala a òna cun le Consëi di Comuns aladô dl articul 21, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018.
<b>Art. 76</b>	<b>Art. 76</b>	<b>Art. 76</b>
<b>Disposizioni transitorie</b>	<b>Übergangsbestimmungen</b>	<b>Desposiziuns transitores</b>
1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 10.05.1962.	1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 10.05.1962 Nr. 20 erlassen wurde, nicht mehr angewandt.	1. Cun efet dala data de jüda en faziun de chësc regolamënt por le frabiché ne vëgnel nia plü apiché le regolamënt por le frabiché aproé cun deliberaziun dl Consëi de Comun nr. 62 di 10.05.1962.
2. Il presente regolamento entra in vigore il 01.07.2021.	2. Diese Bauordnung tritt am 01.07.2021 in Kraft.	2. Chësc regolamënt vá en faziun ai 01.07.2021.
<b>ALLEGATI</b>	<b>ANLAGEN</b>	<b>INJUNTES</b>
Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio	Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt	Injunta 1: Recuisic dl proiet da frabiché y planns dl proiet da frabiché
Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia	Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit	Injunta 2: Normes tl ciamp de igiena y sanité publica por l'ativité da frabiché

<p>Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici</p>	<p>Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern</p>	<p>Injunta 3: Diretives por l'instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## **Allegato 1)**

### **Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio**

Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

#### **REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO**

Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

#### **ELABORATI DEL PROGETTO EDILIZIO**

La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

##### **A) ELABORATI TESTUALI**

###### **Relazione tecnico-illustrativa contenente:**

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;
- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;
- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
- costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
- dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;
- verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;
- documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;

- fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;
- verifica obbligo di convenzionamento;
- indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative;
- indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniqualvolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza;
- indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque;
- tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi);
- descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma;
- eventuali misure di sicurezza in relative alla copertura degli edifici;
- altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.

**Documentazione fotografica** corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.

**Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento** (solo per opere onerose) corredata da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.

**Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).**

**Relazione paesaggistica** (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).

## B) ELABORATI GRAFICI

CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Ortofoto con inserimento dell'opera		X	
Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiari soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera		X	
Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento: - indicazioni plano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti - rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrate, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, servitù pubbliche, opere artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc.	X	X	X

- indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni			
Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti	X	X	X
Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti nelle figure geometriche necessarie	X	X	X
Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aeroilluminante	X	X	X
Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui	X	X	X
Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno	X	X	X

\* CILA: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

<b>INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)</b>	<b>Stato di fatto</b>	<b>Progetto confronto</b>	<b>Stato finale</b>
Mappa catastale con inserimento dell'opera		X	
Dati tecnici dell'intervento			
Documentazione fotografica			
Ortofoto con inserimento dell'opera			
Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto			

## Anlage 1)

### Anforderungen an das Bauprojekt und Unterlagen zum Bauprojekt

Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

#### ANFORDERUNGEN AN DAS BAUPROJEKT

Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

#### UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT

Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

#### A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

##### Technischer Bericht mit den folgenden Inhalten:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands,
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts,
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften,
- Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien,
- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung,
- Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbuchseinlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte,
- Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe,
- genehmigtes Protokoll der Miteigentümersversammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes,
- Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die

nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbar dinglicher Rechte sind,

- Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter,
- Überprüfung der Konventionierungspflicht,
- Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen,
- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist,
- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser, den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem,
- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter),
- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan,
- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich,
- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

**Fotodokumentation** mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

**Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr** (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

**Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).**

**Landschaftsbericht** (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

**B) GRAFISCHE UNTERLAGEN**

<b>BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG</b>	<b>aktueller Stand</b>	<b>Vergleich</b>	<b>End-stand</b>
Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks		X	
Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks		X	
Planunterlagen des Gegenstandes des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind: - Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume - bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen	X	X	X



Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können, wie Lage und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstbauten und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. - Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen			
Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant	x	x	x
Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren	x	x	x
Plan des Gegenstandes des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der genauen Bemessung der Quoten/Größe jedes Raumes und der Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses	x	x	x
Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen	x	x	x
Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind.	x	x	x

\* BBM: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist.

<b>BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)</b>	<b>aktueller Stand</b>	<b>Vergleich</b>	<b>Endstand</b>
Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs		x	
Technische Angaben zum Eingriff			
Fotodokumentation			
Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs			
Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist			

## Injunta 1)

### Recuisic dl proiet da frabiché y planns dl proiet da frabiché

Düc i documënc che costituësc le proiet y che è da mëter dant tla forma telematica mëss gní arjgná cá, firmá y presentá aladò dles regoles spezifiches de comunicaziun aladò dl manual de Comun sòn la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica di documënc.

### RECUISIC DL PROIET DA FRABICHÉ

Le proiet da frabiché da presenté por ciafé le titul da frabiché mëss tó en conscidraziun les desposiziuns di strumënc urbanistics, dal regolamënt comunal por le frabiché y dla regolamentaziun urbanistica de costruziun varënta, desco ince düc i arac, les acordanzes, i conzerc, les autorizaziuns o i atri ac de consëns, anfat desch'ai á inom, scric dant por la realisaziun dl intervënt y da tó éte aladò dla normativa varëntes.

### DOCUMENTAZIUN DL PROIET DA FRABICHÉ

La documëntaziun da presenté por ciafé i titui d'autorizaziun desvalís por l'ativité da frabiché mëss contegní dotes les indicaziuns nezesciaries por podëi verifiché la conformité dl proiet ales normes varëntes tl ciamp dl frabiché, dl'urbanistica y dla contrada, tres planns adac che móstra le stat dan l'intervënt, le stat dl proiet y le stat de soraposiziun. Por chësc fin vëgnel definí, tles tabelle che vëgn dô, la documëntaziun da presenté en relaziun ala sort dl intervënt, aladò di formulars deliberá aladò dl art. 63, coma 6, dla L.P. nra. 9/2018.

#### A) DOCUMENTAZIUN DE TEST

##### Relaziun tecnica-de spiligaziun che contëgn:

- l'identificaziun dl imobil, i dac catastai, de destinaziun y fatibilité urbanistica y de contrada, de impat ambiental, sciöche ince de legitimité dl stat atual;
- definiziun dla sort d'intervënt cun indicaziun dla normativa de referimënt y spiligaziun dl proiet;
- specificaziun di materiali y dles carateristiche revardëntes da adoré por les falzades, i sorâsc, i təc, la malta y les tintöres;
- l'indicaziun, por i elemënc desvalís dl proiet – laprò i lëgns y la sistemaziun deforaía en general – di conflic poscibli y critizité respet al contèst esistënt y dles soluziuns revardëntes. Descriziun di materiali preodüs tl proiet;
- la desmostraziun de conformité dl proiet ai vincui esistënc sòn l'imobil, ala regolamentaziun dl strumënt urbanistich y de contrada, sciöche ince al regolamënt por le frabiché;
- costituziun dl lot storich, cun injuntades les partites dl liber di grunc revardëntes, y l'indicaziun dla proveniënza sciöche ince titui costitutifs, dandadöt por ci che reverda la situaziun di dërc reai;
- desmostraziun dla comunicaziun fata damperfora al aministradú dl condominn por i intervënc aladò dl art. 1122 dl Codesc Zivil;
- verbal de aproaziun dl'assemblea condominiala cun les maioranzes preodüdes dal Codesc Zivil por i intervënc sòn les perts deboriada dl fabricat;
- documëntaziun che atestëia le titul adat por presenté la pratica de costruziun por chi che n'é nia proprietar o titolar de d'atri dërc reai compatibli cun l'intervënt;
- debojëgn de lercs da parché, lercs da parché por rodes o motörs sciöche ince lercs por lascé jö i contegnidüs dl ciomënt;

<p>- verificaziun dl'oblianza de convenzionamënt;</p> <p>- indicaziuns tl ciamp de superamënt de barieres architettoniches ti caji y ti termi scric dant dala normativa revardëta varëta, lapró la detlaraziun de conformité y la specifica dles soluziuns tecniches alternatives eventuales;</p> <p>- indicaziuns tl ciamp de geologia y/o geotecnica y/o sismologia ti caji y ti termi scric dant dales normatives spezifiches de setur y, vigne iade ch'al vá debojëgn ai fins dla sconanza de enterësc generai y dla sigurté;</p> <p>- indicaziuns tl ciamp de proteziun acustica, prestaziun energetica dl fabricat, prevenziun dl médefü, sigurté di implanc tecnics y tecnologics, sigurëza sön le laür, igiena y sanité, produziun materiali de dejciaria/ciomënt, critërs ambientai minimis (CAM), eghes de plöia, atacs sorvisc desvalís de infrastrotöra y sistëm de desgôrta dles eghes;</p> <p>- sconanza di ensembli (descriziun analitica por ci che reverda le respet dles caracteristiches dî bëgns sot a sconanza di ensembli);</p> <p>- descriziun dl'organisaziun dl cantier, tan ennant ch'al á da fá cun lercs publiches y cronoprogram revardënt;</p> <p>- mosöres de sigurëza eventuales en relaziun ala curída di frabicac;</p> <p>- d'atres prescriziuns aladô dla normativa varëntes tl setur da frabiché da apliché al intervënt en argomënt.</p>				
<p><b>Documentaziun fotografica</b> cun data, mosöraziun generala y al monü dl imobil / dla suraspersa, proporziunada ala natöra y complessité dl intervënt y deslariada al contèst incëría.</p>				
<p><b>Prospet de calculaziun por la cuantificaziun dl contribut d'intervënt</b> (mâ por òperes emportantes) cun la documentaziun grafica revardëta dles calculaziuns dles mosöres.</p>				
<p><b>Prospet de calculaziun damperfora dl contribut d'intervënt (por CILA y SCIA).</b></p>				
<p><b>Relaziun de contrada</b> (por ativitës y intervënc sotmetüs a autorizaziun de contrada, lapró spezificaziuns eventuales por ci che reverda la sconanza di ensembli).</p>				
<p><b>B) DESSÈGNS</b></p>				
<p><b>CILA* / SCIA / DOMANDA DA PODÈI FRABICHÉ / DOMANDA DE AUTORIZAZIUN DE CONTRADA</b></p>		<p><b>Stat de fat</b></p>	<p><b>Proiet confrunt</b></p>	<p><b>Stat final</b></p>
<p>Ortofoto cun inserimënt dl'òpera</p>			X	
<p>Mapa catastala cun indicaziun dles parzeles da frabiché y de terac interessades dal intervënt y chères dlungia, y cun l'inserimënt dl'òpera, estrac di strumënc de planificaziun urbanistica y de contrada (plann comunal por le teritore y la contrada, plann de contrada, plann di raiuns de prigo, plann comunal de tlassificaziun acustica, plann d'atuaziun), cun inserimënt dl'òpera</p>			X	
<p>Planimetria dl ogët dl'intervënt, che tòl éte chisc contegnüs, deache ai é importanc por l'intervënt:</p> <p>- indicaziuns plano-altimetriche cun indicaziun dles cuotes dl lot enteressé y dles lercs publiches</p> <p>- mosöraziun cun cuotes dl terac cun referimënt ai punc fisc da identifiché saorí y di loc confinanc, dla spersa de proprieté cun indicaziun di immobili confinanc y sistemaziun di termi, lapró les infrastrotöres cun atacs, les lercs publiches cun indicaziun de dúc i elemënc che pó condizioné la proietaziun sciöche post y altëza di frabicac dlungia, mürs de confin, mürs de sostëgn, falzades cun finëstres, ur de strada y dla ferata, rüsc, servitüs publiches, òperes artificiales y döt ci che é zënza d'öga por la definiziun completa dl intervënt, lëgns y d'atri elemënc struturai dla contrada (p.ej. mürs a sech, y e.e.), y e.e.</p> <p>- indicaziun dles sperses de vërt, tambëgn publiches che privates, cun indicaziun dles sorasperses almanco en pert permeables, di lëgns/plantes cun les mosöres</p>		X	X	X
<p>Profils dl'andamënt altimetric – sce ai è importanc por l'ogët dl'intervënt – respet al terac, ales strades sciöche ince ai frabicac incëría y ai loc confinanc</p>		X	X	X
<p>Tabela de spligaziun grafica-analitica dles calculaziuns por la determinaziun di</p>		X	X	X

valurs y parametri urbanistics preodüs dla regolamentaziun urbanistica-de frabricaziun revardënta despartis sö tles figöres geometriche nezesciars			
Planta dl ogët dl intervënt cun les òperes confinantes y les cuotes di terac confinanc, de norma tla scala minima 1:100 y te vigni caje cun prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dl intervënt, cun cuotatöra dles mosöres de vigni local o dles daurides de falzada, indicaziun dla destinaziun de düc i locai, laprò chi de sorvisc y azessurs, sciöche ince indicaziun dla suraspersa de vigni local abitabl cun verificaziun dl raport de areaziun-iluminaziun revardënt	X	X	X
Seziuns dl'ogët dl intervënt cun la ligna dl terac esistënt y müdada y ince di loc confinanc y di frabricac incëria, de norma tla scala minima 1:100 y dagnora cun prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dl intervënt, cuotades, y che basta por dé na rapresentaziun altimetrica completa dl frabricat y dl'unité imobiliara, i raporc altimetrics cun les sperses y i frabricac dlungia	X	X	X
Prospec dl ogët dl intervënt, de norma tla scala minima 1:100 y dagnora cun prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dl intervënt, cun indicaziun di materiai, ti caji olách'al é preodü müdaziuns deforaia	X	X	X

\* CILA: i dessëgn aladò dla tabela vëgn damaná ince por la CILA, tla mosöra che vá debojëgn en conscideraziun dla sort y dimensiun dl intervënt y dla verificaziun consequënta dl proiet.

<b>INTERVËNC NIA ESSENZIALI (art. 103 co. 11 L.P. nra. 9/2018)</b>	<b>Stat de fat</b>	<b>Proiet confrunt</b>	<b>Stat final</b>
Mapa catastala cun inserimënt dl'òpera		X	
Dac tecnic dl'intervënt			
Fotografies			
Ortofoto cun inserimënt dl'òpera			
Planimetria, sezions y prospec dl ogët dl'intervënt scal vá debojëgn en conscideraziun dla sort y dimensiun dl'intervënt y dla verificaziun consequënta dl proiet			

<p><b>Allegato 2</b> <b>Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia</b></p>	<p><b>Anlage 2</b> <b>Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit</b></p>	<p><b>Injunta 2</b> <b>Normes tl ciamp de igiena y sanité publica por l'ativité da frabiché</b></p>
<p><b>Articolo 1</b> <b>Disposizioni generali</b></p>	<p><b>Artikel 1</b> <b>Allgemeine Bestimmungen</b></p>	<p><b>Articul 1</b> <b>Desposiziuns generales</b></p>
<p>1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.</p>	<p>1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungsräume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.</p>	<p>1. Al vëgn apliché les desposiziuns varèntes tl ciamp de igiena y sanité. Por fabricac cun destinaziun particulara, p.ej. fabricac industriali y artejanai, locali de sentada, scores, convic, esercizi publics y similars, sciöche ince por le ciamp de superamënt dles barieres architettoniches, messarál gní osservé les desposiziuns contegnides tles leges speziales revardèntes.</p>
<p><b>Articolo 2</b> <b>Piani seminterrati e interrati</b></p>	<p><b>Artikel 2</b> <b>Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse</b></p>	<p><b>Articul 2</b> <b>Alzades en pert te tera y sot tera ite</b></p>
<p>1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.</p>	<p>1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.</p>	<p>1. I locali che é tles alzades te tera ne pó nia gní anuzá por fins d'abitaziun o por la permanënza ía por le dé. Chësc vël ince por les alzades en pert te tera, adinfora de ci che é preodü tl coma 2.</p>
<p>2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se almeno i 2/3 del loro volume si trovano fuori terra.<sup>3</sup></p>	<p>2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind.</p>	<p>2. Tles alzades en pert te tera, pó i locali prinzipai (stüa, ciarena, ciasadafüch) gní destiná en pert a fins abitatifs o ala permanënza ía por le dé ma sce almanco 2/3 de só volum é fora de tera.</p>
<p>3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:</p>	<p>3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:</p>	<p>3. En caje ch'al vëgn anuzé locali dles alzades en pert te tera por fins d'abitaziun o por la permanënza ía por le dé mëssel ince gní respeté chëstes condiziuns:</p>

<sup>3</sup> Modificato con deliberazione consiliare nr. 32 del 20.10.2023

Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 32 vom 20.10.2023

Mudé cun deliberazun dl consëi nr. 32 di 20.10.2023

<p>a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;</p>	<p>a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten,</p>	<p>a) les finèstres mëss gní metòdes a na moda da garantí na buna areaziun y na buna iluminaziun ía por le dé, aladò dles desposiziuns revardèntes tl ciamp de igiena y sanité;</p>
<p>b) la dotazione di tutti gli impianti igienico-sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;</p>	<p>b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden,</p>	<p>b) aladò dla destinaziun di local mëssl gní preodü düc i implanc igienich-sanitars;</p>
<p>c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri;</p>	<p>c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein,</p>	<p>c) i local en pert te tera mëss éster daldöt assüc y al mëss gní garantí la desgorta dles eghes dla plöia; i mürs deforaía ne pó nia taché diretamënter pro le terac, mo ai mëss gní despartís dal terac cun en pôrte de almanco 50 zentimetri;</p>
<p>d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.</p>	<p>d) für Radongas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen.</p>	<p>d) por ci che reverda le gas radon él da conscidré i valurs de referimënt preodüs dala normativa statale sön la proteziun da rais.</p>
<p>4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.</p>	<p>4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume, wie Lager, Archive und Keller, verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.</p>	<p>4. I local en pert te tera y sot tera che n'á nia i recusic de izolaziun termica y izolaziun dl'umidité pó má gní destiná a local azessurs sciöche magazinns, archifs y cianôs, tan inant ch'ai á na areaziun naturala adatada, ince indireta.</p>
<p>5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolamento termica e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici, disimpegni, zone espositive di negozi, locali per la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.</p>	<p>5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden, wie z. B. als sanitäre Anlagen, Abstellräume, Ausstellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen Lüftungsanlage ausgestattet werden.</p>	<p>5. I local te tera che coresogn ai recusic de izolaziun termica y dl'umidité pó gní anuzá ince por la permanënza temporanea de persones, sciöche sorvisc igienics, magazinns, local d'esposiziun de botèghes, local por dé fora da mangé y da bëre, palestres, cinema y similars. Chisc local mëss gní arjigná ite cun n'areaziun artificziala adatada.</p>

<p align="center"><b>Articolo 3 <sup>4</sup></b> <b>Altezze minime dei locali</b></p>	<p align="center"><b>Artikel 3</b> <b>Mindestraumhöhen</b></p>	<p align="center"><b>Articul 3</b> <b>Altèzes minimes di locai</b></p>
<p>1. L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.</p>	<p>1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Oberkante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen festgelegt.</p>	<p>1. L'altèza d'öga de en local vëgn moserada dala ligna suraía dal funz rové fina ala ligna sotite dl plafönn. Les altèzes minimes di locai é chères che é gnüdes fissades dala normativa igienich-sanitara.</p>
<p>2. Nel caso di soffitti a volta l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.</p>	<p>2. Bei gewölbten Decken entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.</p>	<p>2. En caje de ôc tl plafönn corespogn l'altèza interna al'altèza mesana.</p>
<p align="center"><b>Articolo 4</b> <b>Soppalchi</b></p>	<p align="center"><b>Artikel 4</b> <b>Galerien</b></p>	<p align="center"><b>Articul 4</b> <b>Galeries</b></p>
<p>1. Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.</p>	<p>1. Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.</p>	<p>1. Sciöche galeria vëgnel miné le local che vëgn a s'al dé tiran ite n plafönn danterite, al'altèza de en local prinzipal, olách'al mëss éster almanco öna na pert davërta cuntra le local prinzipal.</p>
<p>2. La costruzione di soppalchi é ammessa nel rispetto delle seguenti prescrizioni:</p>	<p>2. Die Errichtung einer Galerie ist unter Einhaltung folgender Vorschriften zulässig:</p>	<p>2. La costruiziun de galeries é concedüda tl respet de chèstes prescriziuns:</p>
<p>a) le zone soprastanti il soppalco devono avere, a soppalco realizzato, un'altezza minima di 2,20 m se utilizzati come deposito, magazzino, ripostiglio o simili, e pari ad almeno 2,40 m per altri utilizzi (2,20 m per le zone situate oltre i 500 m s.l.d.m.);</p>	<p>a) Die Bereiche oberhalb der Zwischendecke müssen nach deren Fertigstellung eine Mindesthöhe von 2,20 m für die Verwendung als Lager, Magazin, Abstellraum und Ähnliches aufweisen und von mindestens 2,40 m für andere Verwendungszwecke (bzw. 2,20 m in Gebieten über 500 m Meereshöhe).</p>	<p>a) les perts sora la galeria mëss avèi, dô che la galeria é rovada, na altèza minima de 2,20 m sc'ares vëgn anuzades sciöche magazínn, local da lascé jö patüc o similar, y almanco de 2,40 m por d'atres anuzades (2,20 m te teritori sora i 500 m s.l.d.m.);</p>
<p>b) la superficie soppalcata non deve essere superiore al 50% della superficie del locale;</p>	<p>b) Die mit einer Zwischendecke versehene Fläche darf nicht mehr als 50 % der Bodenfläche des Raumes betragen.</p>	<p>b) la suraspersa cun galeria suraía ne pò nia fá fora plü de 50% dla suraspersa dl local;</p>
<p>c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto con altezza minima di 1,00 m;</p>	<p>c) Die Galerie muss über eine Brüstung mit einer Mindesthöhe von 1,00 m verfügen.</p>	<p>c) la galeria mëss avèi n tlander cun na altèza minima de 1,00 m;</p>

<sup>4</sup> Modificato con deliberazione consiliare nr. 34 del 30.07.2021  
 Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 34 vom 30.07.2021  
 Mudé cun deliberaziun dl consëi de comun nr. 34 di 30.07.2021

d) le zone sottostanti il soppalco devono avere un'altezza minima di 2,40 m.	d) Die Bereiche unterhalb der Zwischendecke müssen eine Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen.	d) les perts sot la galeria mëss avèi na altèza minima de 2,40 m.
3. Il rapporto aeroilluminante é calcolato considerando complessivamente le superfici finestrate e la superficie totale del pavimento (sia del soppalco che del locale su cui il medesimo affaccia).	3. Das Belüftungs- und Belichtungsverhältnis wird unter Berücksichtigung der gesamten Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche (also jener der Galerie und des darunterliegenden Raumes) berechnet.	3. Le raport aeraziun-illuminaziun vëgn calculé en conscideraziun dla suraspersa totala de finèstres y dla suraspersa totala de funz (tambëgn dla galeria che dl local sot ite).
<b>Articolo 5 Cucine</b>	<b>Artikel 5 Küchen</b>	<b>Articul 5 Ciasesdafüch</b>
1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e odori di cottura, anche in assenza di impianti di ventilazione meccanica.	1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder eine Kochnische verfügen. Die Küchen und Kochnischen müssen über einen geeigneten Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, Rauch und Essenserüche auch ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden können.	1. Vigni abitaziun mëss avèi na ciasadafüch o en piz da cujiné. Les ciasesdafüch y i pic da cujiné mëss avèi en ciamin/ró adaté por assiguré che tanfs, gasc, fòms y tofs da cujiné váis demez, ince zënza implanc de areaziun mecanics.
<b>Articolo 6 Servizi igienici</b>	<b>Artikel 6 Toilettenräume und Bäder</b>	<b>Articul 6 Sorvisc igienics</b>
1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno un servizio igienico completo con una superficie di almeno 3,00 m <sup>2</sup> . Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno 1,30 m <sup>2</sup> e larghezza minima di 0,90 m.	1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss komplett ausgestattet sein und eine Mindestfläche von 3,00 m <sup>2</sup> aufweisen. Ein zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine Mindestfläche von 1,30 m <sup>2</sup> und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen.	1. Vigni unità d'abitaziun mëss avèi almanco un n sorvisc igienich complet cun na suraspersa de almanco 3,00 m <sup>2</sup> . Le secundo sorvisc igienich pó avèi dimensciuns mëndres, de almanco 1,30 m <sup>2</sup> y larghèza minima de 0,90 m.
2. Il servizio igienico deve essere separato dal locale cucina mediante un apposito vano o disimpegno.	2. Bad und Küche müssen mit einem Vorraum/Durchgangsbereich voneinander abgetrennt sein.	2. Le sorvisc igienich mëss éster despartí dal local da cujiné cun en local aposta o en pôrte danterite.
3. I negozi, gli uffici e i pubblici esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m <sup>2</sup> e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure essere accessibile attraverso vani secondari/accessori o disimpegni.	3. Geschäfte, Büros und gastgewerbliche Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine Mindestfläche von 1,30 m <sup>2</sup> und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. über Nebenräume oder einen Durchgangsraum zugänglich sein.	3. Les botèghes, i ofizi y i sorvisc publics mëss avèi n sorvisc igienich che á en WC y n lavandin, de dimensciuns de almanco 1,30 m <sup>2</sup> y larghèza de almanco 0,90 m. Le sorvisc igienich mëss dagnora avèi n pôrte o éster azessibl tres local d'entrada o azessurs.



4. Il numero di servizi igienici di un pubblico esercizio é calcolato in base alla superficie dei locali di somministrazione, prevedendo almeno un servizio per superfici fino a 50 m <sup>2</sup> , due servizi per superfici fino a 100 m <sup>2</sup> , e una ulteriore unità ogni 100 m <sup>2</sup> in più di superficie.	4. Die Anzahl der Toiletten eines gastgewerblichen Betriebes wird anhand der Gasträume berechnet, wobei mindestens eine Toilette für eine Fläche bis zu 50 m <sup>2</sup> , zwei für eine Fläche bis zu 100 m <sup>2</sup> und jeweils eine weitere pro zusätzliche 100 m <sup>2</sup> Fläche vorzusehen sind.	4. Le numer de sorvisc igienics de n eserzize publich vëgn calculé aladô dla suraspersa di local d'ospitaziun, preodon almanco un n sorvisc por surasperses fina 50 m <sup>2</sup> , dui sorvisc por surasperses fina 100 m <sup>2</sup> , y na unité implü por vigni 100 m <sup>2</sup> de suraspersa lapró.
5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dettaglio in materia di superamento delle barriere architettoniche.	5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen auf dem Sachgebiet der Barrierefreiheit einzuhalten.	5. Al mëss te vigni caje gní respeté la regolamentaziun monüda tl ciamp de superamënt dles barieres architettoniches.
<b>Articolo 7</b> <b>Aerazione e illuminazione diurna</b>	<b>Artikel 7</b> <b>Belüftung und natürliche Belichtung</b>	<b>Articul 7</b> <b>Areaziun y iluminaziun naturala</b>
1. I vani adibiti a scopi residenziali devono essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale.	1. Wohnräume müssen vollständig trocken und gut belüftet sein sowie natürlich belichtet werden.	1. I local destiná a fins d'abitaziun mëss éster daldöt assüc, avëi aria y löm naturala.
2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta.	2. Jede Wohnung muss über mindestens eine Aussicht verfügen.	2. Vigni cuatíer mëss avëi almanco öna na odüda.
3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente di finestre a raso falda, sopra luce e/o finestre che aprono su cavedi.	3. Wohnungen, die ausschließlich über Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in Luftschächte öffnen, verfügen, sind nicht erlaubt.	3. Al n'é nia conzedü cuatíers che á mã finëstres te tët y/o finëstres che se deora sön tombins d'aria.
4. Le finestre di unità abitative situate al piano terra sono considerate vedute solo se affacciano su di uno spazio privato (di pertinenza dell'alloggio) oppure se il pavimento dell'abitazione é rialzato di almeno 1 m rispetto alla quota esterna sul lato prospiciente uno spazio pubblico.	4. Die Fenster einer Wohneinheit im Erdgeschoss gelten nur dann als Aussicht, wenn sie auf einen privaten Bereich (zur Wohnung gehörend) hin öffnen oder wenn der Fußboden der Wohnung mindestens 1 m über der Höhenkote der an die Fenster angrenzenden öffentlichen Fläche liegt.	4. Les finëstres de unitês abitatives al'alzada a tera vëgn conscidrades a odüda mã sc'ares é ôtes sön na spersa privata (che alda pro le cuatíer) o sce le funz dl'abitaziun é alzé de almanco 1 m respet ala cuota deforaía sön la pert che confinëia cun na lerch publica.
5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od opacizzato e portoncini di ingresso vetrati non sono considerati come superfici finestrate utili per il calcolo del rapporto aeroilluminante.	5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinierten oder mattierten Gläsern sowie verglaste Eingangstüren können für die Berechnung des Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht herangezogen werden.	5. Finëstres fisses, finëstres cun vîder satiné o opazisé y portes d'entrada cun vîder ne vëgn nia conscidrades sciöche suraspersa de finëstres d'öga por la calculaziun dl raport areaziun-iluminaziun.
6. Se le modalità costruttive non consentono una ventilazione naturale, deve essere previsto un sistema di ventilazione meccanica,	6. Dort, wo die Bauweise keine natürliche Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische Lüftungsanlage vorgesehen werden,	6. Oláche les modalitês de costruziun n'empormët nia na areaziun naturala, mëssel gní preodü n sistëm de areaziun mecanica, metü

<p>posizionato in modo tale da immettere aria igienicamente pulita.</p>	<p>die an einer geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch einwandfreie Luft einbringt.</p>	<p>sö a na moda da lascé ite aria nêta.</p>
<p>7. I locali fuori terra destinati a ufficio, laboratorio, cucina industriale e simili devono avere una superficie finestrata apribile verso l'esterno pari ad almeno 1/10 della relativa superficie di pavimento (1/12 della superficie di pavimento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.</p>	<p>7. Die oberirdischen Räume mit Zweckbestimmung als Büro, Labor, Industrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10 der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über 500 m Meereshöhe). Das Belüftungsverhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätzlich mechanisch erfolgt.</p>	<p>7. I locai fora de tera destiná a ofize, laboratore, ciasadafűch industrialia y similars mēss avēi na suraspersa de finēstres da daurí cuntra l'estern de almanco 1/10 dla suraspersa de funz revardēnta (1/12 dla suraspersa de funz sora i 500 m s.l.m.). Le raport d'areaziun pó mâ éster mēnder en caje che le barat d'aria ti locai vēgn integré artifizialmēnter.</p>
<p>8. L'aerazione naturale e la circolazione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere garantite da corti, cortili e cavedi.</p>	<p>8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten eines Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.</p>	<p>8. L'areaziun naturala y la zircolaziun d'aria te dōtes les unitēs imobiliares d'abitaziun di frabicac pó gní garantides cun urc y plazes interns.</p>
<p><b>Articolo 8</b> <b>Cavedi</b></p>	<p><b>Artikel 8</b> <b>Luft- und Lichtschächte</b> <b>(Lichthöfe)</b></p>	<p><b>Articul 8</b> <b>Tombins d'aria y de löm</b></p>
<p>1. La costruzione di cavedi é ammessa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamere, corridoi, WC, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.</p>	<p>1. Der Bau von Luft- und Lichtschächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegenhäusern, Vorräumen, Gängen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Speisekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.</p>	<p>1. La costruziun de tombins d'aria y de löm é mâ concedüda por le fin da dé aria y löm a stīghes, locai d'entrada, pôrti, WC, locai da lascé jö patűc, bagns y dispēnses, slűtes fora dōtes les atres destinaziuns di locai.</p>
<p>2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.</p>	<p>2. Luft- und Lichtschächte müssen eine nach oben freie Fläche aufweisen, die wenigstens 1/15 der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.</p>	<p>2. I tombins d'aria y de löm mēss avēi na spersa lēdia cuntra l'alt de almanco 1/15 dla soma dles sorasperses dai műrs che i delimitēia.</p>
<p>3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.</p>	<p>3. Die Luftschächte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.</p>	<p>3. I tombins d'aria mēss ciafé aria assá da lajö sö por alesiré le barat d'aria y mēss éster saurisc da jí pomez por i puzené.</p>
<p>4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di</p>	<p>4. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren</p>	<p>4. Al podará gní concedü la curída de chisc tombins cun vűdri, sc'al é sön les perts dla curída daurides cun na suraspersa totala</p>

superficie totale non inferiore all'area coperta.	Gesamtfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.	nia mëndra che la spersa curída.
<b>Articolo 9 Verande</b>	<b>Artikel 9 Wintergärten</b>	<b>Articul 9 Verandes</b>
1. Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a 1/10 della superficie complessiva della veranda e del locale retrostante.	1. Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet sein, die mindestens 1/10 der Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.	1. En caje de verandes fisses mëssel gní garantí na suraspersa de finèstres da daurí de 1/10 dla suraspersa totala dla veranda y dl local íadedô.
<b>Articolo 10 Camini</b>	<b>Artikel 10 Kamine</b>	<b>Articul 10 Ciamins</b>
1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in posizione tale da non arrecare disturbo al vicinato.	1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden. Die Position der Kamine ist so zu wählen, dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.	1. Pro costruziuns nöies sciöche ince pro intervènc de dortoraziun, restauraziun y rissanamènt de frabicac esistènc mëss produc de combustiuon da furns, furns a gas, y i.i. gní ôc demez sön tèt tres ciamins sistemá te na posiziun adatada da nia gaujé desturbs ai vijins.
2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.	2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.	2. Sce i ciamins de desgôrta dai produc de combustiuon á na cuota plü bassa respet ai frabicac dlungia, mëssel, en caje de nöia costruziun, gní respeté na destanza minima de 10 m dai mürs cun finèstres di frabicac vijins plü alc.
3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.	3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.	3. Sce le tèt dla ciasa vijina é plü alt, mëss i ciamins dla ciasa plü bassa gní motüs a na destanza de almanco 3 m dal mür da termo, aldenfora ch'ai sorapassa tl'altèza la colma dla ciasa vijina de almanco 1 m.
<b>Articolo 11 Altezza interna per le opere di risanamento</b>	<b>Artikel 11 Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten</b>	<b>Articul 11 Altèza interna por les òperes de rissanamènt</b>
1. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c),	1. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62	1. Pro intervènc de dortoraziun y de rissanamènt aladò dl articul 62, coma 1, lètra c), dla lege provinziála

della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:	Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:	Teritore y Contrada vègnel apliché chisc limi:
a) Altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente é riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;	a) Die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss.	a) altèza minima interna d'öga di locai d'abitaziun: anfat a chëra esistènta, tan inant ch'ara n'é nia mëndra de 2,20 m. Tl sottetët é l'altèza aladô dla frasa prezedènta referida al mez dla suraspersa da ciapé, romagnon anfat l'altèza minima de 1,50 m;
b) la superficie finestrata apribile é pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.	b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.	b) la suraspersa de finèstres da daurí mëss corespogne a chëra esistènta, tan inant ch'ara n'é nia mëndra che 1/15 dla suraspersa dl funz.
<b>Articolo 12 Parapetti</b>	<b>Artikel 12 Brüstungen</b>	<b>Articul 12 Tlandri</b>
1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.	1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittflächen mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.	1. N tlander á la funziun de proteziun dal tomé jö y mëss dagnora gní instalé sc'al é desferènzies de cuota danter les alzades da ciapé sura 0,60 m. Por ci che reverda altèza y carateristiches di tlandri vèlèl les normatives varèntes sön chësc ciamp.
2. Devono essere adottati dei sistemi idonei a impedire l'arrampicata e lo scavalco da parte dei bambini.	2. Es müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, die ein Hinauf- und Überklettern durch Kinder verhindern.	2. Al mëss gní surantut sistêms adatá por che mituns ne sciafies nia da se trá sö y passé sura fora.

### **Allegato 3**

**Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici**

#### **1. Definizione**

Ai sensi delle presenti direttive si intendono per *mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici* tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.

#### **2. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione**

I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:

a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e dell'organizzatore della manifestazione;

b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;

c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la

### **Anlage 3**

**Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern**

#### **1. Begriffsbestimmung**

Im Sinne dieser Richtlinien gelten als *Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder* alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.

#### **2. Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder**

Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:

a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein,

b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der Gäste,

c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur

### **Injunta 3**

**Diretives por l'instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun**

#### **1. Definiziun**

Aladô de chëstes directives vëgnel miné por *mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun* dotes les strotöres metüdes sö tla contrada cun la funziun da promöie y informé o trá l'atenziun.

#### **2. Mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun sotmetüs a autorizaziun**

Chisc mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun pó gní instalá dô avëi ciafé n titul da frabiché revardënt aladô dl articol 72 y dô avëi ciafé l'autorisaziun de contrada aladô dl articol 68 dla lege provinciala 10 messé 2018, nra. 9:

a) mesi de retlam, instalá por na perioda sura 30 dis, cun le fin de propaganda de manifestaziuns temporanes d'interès coletif metüdes a jí da associazziuns turisticas, da associazziuns reconosciüdes legalmënter o da iniziativas economicas deboriada. Chisc mesi de retlam pó gní metüs sö mã tl teritore di Comuns olách'al vëgn fat la manifestaziun o tl teritore de Comuns dlungia dô avëi ciafé l'autorisaziun revardënta. Chisc mesi de retlam mëss gní tuc demez anter 48 ores dala fin dla manifestaziun. I mesi de retlam mëss contegní l'indicaziun dla perioda de tignída y dl'organisaziun dla manifestaziun;

b) nia plü de öna na tofla de bëgn gnü al'entrada dl païsc;

c) na tofla d'eserzize, aladô dl art. 47, coma 1, dal Regolamënt d'esecuziun al Codesc dla strada, por vigni aziënda, lapró i musei privac. La tofla, adöm ala strotöra olách'ara vëgn instalada, pó

struttura dove viene installata, può avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare in altezza il colmo della copertura;

Straßenverkehrsordnung. Das Schild darf, einschließlich der Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser Firmenschilder darf die Firsthöhe jedenfalls nicht überschreiten,

avèi na altèza mascima de 2,5 m y mëss gnì metüda sö tla sènta dla firma o atira dlungia chèsta. Sce l'aziènda è atira dlungia strada y é bel da odèi da strada, mëss les toflies gnì metüdes sö diretamènter sön le frabicat. Chèstes toflies ne pó te degun caje surapassé l'altèza dla colma da tèt;

d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità "Alto Adige-Südtirol". Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;

d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten,

d) mesi de retlam che reverda raiuns d'enterès turistich sön le teritore provincial sciöche ince produc cun la merscia de cualité "Alto Adige-Südtirol". Chisc mesi de retlam mëss avèi sciöche argomènt le raiun interessé o sù produc tipics y ne pó nia èster iluminá. Les toflies por la venüda direta de produc da paur ne pó nia surapassé les dimensiuns de 90 cm x 135 cm;

e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico-didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.

e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.

e) mesi de retlam, toflies d'informaziun y segnai d'indicaziun por trusc de tema y naturai-didatics, percursc mountain bike, trusc da jí a ciaval, percursc nordic walking y similars.

### **3. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili**

Non sono ammissibili:

a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;

b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;

c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;

d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;

### **3. Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder**

Nicht zulässig sind

a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehenen,

b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und Bäumen,

c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m,

d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens,

### **3. Mesi de retlam, toflies d'informaziun y segnai d'indicaziun nia ametüs**

Al n'é nia conzedü:

a) mesi de retlam, toflies d'informaziun y segnai d'indicaziun desvalís da chi preodüs dal punt 2;

b) mesi de retlam, toflies d'informaziun y segnai d'indicaziun sön tec de frabicac, sorâsc, marchises, armá dal strom y lègns;

c) mesi de retlam, toflies d'informaziun y segnai d'indicaziun cun na altèza sora 3,5 metri;

d) toflies che slumina cun message che se müda, mesi de retlam cun büsiamènt mecanich sciöche ince mesi de retlam digitai y screens;

e) nell'ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al punto 2, lettere a, b) e d).

#### **4. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizio**

Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03.2021.

#### **5. Disposizioni finali**

Le seguenti norme restano salve:

a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;

b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;

c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;

d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;

e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.

e) im Bereich von Naturparks, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.

#### **4. Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung und keinem Baurechtstitel unterliegen**

Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.

#### **5. Schlussbestimmungen**

Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:

a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie das Gemeindereglement über die Werbsteuer und den Plakatierungsdienst,

b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14,

c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes,

d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stilsferjoch die Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394,

e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.

e) ti parcs naturai, biotops sconá, monumènc naturai y posc Natura 2000, i mesi de retlam o implanc d'indicaziun aladò dl punt 2, lètres a, b) y d).

#### **4. Mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun nia sotmetüs a autorisaziun de contrada y titul da frabiché**

Nia sotmetüs al'autorisaziun de contrada aladò dla injunta A, numer A 10), lètra d), dla lege provinciala nr. 9/2018 y titul da frabiché n'è i mesi de retlam, les tofles d'informaziun y i segnai d'indicaziun dá dant tla deliberaziun dla Junta provinciala nra. 259 dai 16.03.2021.

#### **5. Desposiziuns finales**

Chèstes desposiziuns resta anfat:

a) les normes dl Codesc dla strada (decret legislatif 30 d'aoir 1992, nra. 285) y dl regolamènt d'esecuziun revardènt, sciòche ince le Regolamènt comunai por l'aplicaziun dla cùta sòn le retlam y le sorvisc dles afisciuns publiches;

b) la normativa por la regolamentaziun dles pistes di schi - lege statale 24 dezèmber 2003, nr. 363, y lege provinciala 23 novèmber 2010, nr. 14;

c) les desposiziuns tl ciamp de sconanza dai bègns culturai;

d) por le teritore dla Provincia da Balsan tut ite tl Parch Nazional dl Stelvio, les desposiziuns dla lege cheder sóles sperses sconades di 6 dezèmber 1991, nr. 394;

e) les normes söi implanc a còrda y les prescriziuns por i ostacui ala navigaziun t'l'aria aladò dla lege provinciala 30 jené 2006, nr. 1.